

2.1. Địa điểm giao nhận chất thải: tại khu lưu giữ chất thải của bên A

废物交货地点: 在甲方的废物存放区

2.2. Địa điểm lưu giữ và xử lý: tại khu xử lý chất thải nguy hại của Công ty cổ phần Môi trường xanh Minh Phúc, tại khu 1, thị trấn Kê Sắt, Bình Giang, Hải Dương.

储存和处理地点: 海洋省- 平江县- 科萨镇 - 1 区, 明福绿色环境股份公司的危险废物处理区。

2.3. Thời gian giao nhận 交货时间:

- Bên B tiến hành thu gom, vận chuyển và xử lý, tiêu hủy chất thải, nhưng phải đảm bảo thời gian để Bên B bố trí nhân lực và phương tiện.

乙方进行收集、运输、处理和销毁废物, 但必须保证乙方有时间安排人力和物力。

2.4. Số lượng chất thải 废物数量:

- Căn cứ vào lượng phát sinh chất thải nguy hại của chủ nguồn thải nhưng phải đảm bảo thuận tiện cho việc bốc xếp và vận chuyển cho bên B.

以废物源单位产生的危险废物量为依据, 但必须保证乙方装卸和运输方便

- Khối lượng chất thải được tính theo lượng phát sinh của Bên A.

废物量按甲方产生量计算。

2.5. Phương tiện vận chuyển và bốc xếp: bên B chịu trách nhiệm bố trí phương tiện vận chuyển, sắp xếp người để đưa chất thải lên xe.

运输车辆和装卸: 乙方负责安排运输车辆, 安排人将废物装卸。

Điều 3 第三条: Đơn giá và phương thức thanh toán 单价和付款方式

3.1. Đơn giá thực hiện 执行单价:

- Bên A trả cho Bên B phí xử lý chất thải nguy hại là: **5.600 đồng/kg**

甲方支付给乙方对于危险废物处理费为: **5.600 越盾/公斤**

- Đơn giá trên chưa bao gồm thuế VAT 以上单价不含 VAT 税

3.2. Phương thức thanh toán 付款方式

- Bên A thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản 甲方以现金或银行转账方式支付。

- Thời gian thanh toán trong vòng 60 ngày sau khi nhận được hồ sơ thanh toán của Bên B
收到乙方的请款资料后, 在 60 天内付款给乙方

- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam Đồng.

支付货币: 越盾

Điều 4 第四条: Trách nhiệm của mỗi bên 甲乙方的责任

4.1. Trách nhiệm của Bên A 甲方的责任

- Trước mỗi đợt giao nhận chất thải thì Bên A báo trước cho Bên B để Bên B bố trí nhân công, phương tiện vận chuyển

每次运送废物前, 甲方必须提前通知给乙方, 以便乙方安排工人和运输车辆。

- Cử người hướng dẫn và xác nhận khối lượng chất thải thu gom, vận chuyển và xử lý, tiêu hủy để làm cơ sở nghiệm thu khối lượng.

指定项目者以指导和证明收集、运输、处理和销毁的废物量，作为验收废物量的依据。

- Khi có sự thay đổi về thành phần chất thải thì phải có thông báo bằng văn bản cho Bên B để phối hợp giải quyết.

当废物成分发生变化时，必须书面通知乙方协调解决

- Chuyển cho Bên B bộ chứng từ 03 liên để Bên B hoàn tất các thủ tục cho bên A. Sau khi bên B hoàn thiện chứng từ 03 liên, bên A có trách nhiệm giữ lại liên số 03, gửi liên 01,04 cho Bên B.

向乙方转交一套 03 联证据，以乙方给甲方完成手续。乙方完成 03 联证据后，甲方负责保管 03 号联，号联并发给乙方，01,04 联发给环境资源厅。

- Đảm bảo không có bên thứ 3 tham gia vào việc thu gom và xử lý chất thải có trong hợp đồng.

确保没有第三方参与合同中包含的废物收集和处理

4.2. Trách nhiệm của Bên B 乙方的责任

- Nhanh chóng bố trí phương tiện vận chuyển, nhân công thu gom khi có yêu cầu bàn giao chất thải và thông báo cho Bên A thời gian đến nhận chất thải.

有废物交接要求时，迅速安排运输车辆、收集人员，并通知甲方来接收废物的时间。

- Thực hiện nghiêm túc các nội quy, quy định ra vào cơ quan, nội quy PCCC, an toàn vệ sinh môi trường trong suốt quá trình làm việc tại địa bàn Bên A. Đồng thời chịu trách nhiệm nếu xảy ra sự cố cháy nổ, gây tai nạn lao động, ô nhiễm môi trường Bên A và pháp luật.

在甲方区域工作过程中，严格遵守内部规章制度、机构出入境规定、消防、环境安全和卫生等方面的规定。同时如发生火灾、爆炸事故，造成劳动事故，污染甲方环境，依法追究责任。

- Thực hiện nhận bàn giao CTNH từ chủ nguồn thải, tổ chức bốc xếp và vận chuyển CTNH bằng phương tiện chuyên dụng đã được cấp phép theo đúng các quy định hiện hành của Nhà nước.

依照国家现行规定，从危险废物产生单位接收和移交危险废物，用有执照的专用车辆装卸和运输危险废物。

- Đảm bảo đúng các quy định về thu gom, vận chuyển, xử lý chất thải và bảo vệ môi trường của Việt Nam. Chịu trách nhiệm trước pháp luật về các sự cố xảy ra trong quá trình thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải ra khỏi nhà máy của Bên A.

确保遵守越南有关收集、运输、废物处理和环境保护的规定。如果在甲方工厂收集、运输和处理废物过程中发生的事故时乙方要完全负责法律责任。

- Xác nhận chứng từ CTNH (3 liên) và xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho Bên A khi đã hoàn thành trách nhiệm của mình.

确认危险废物证据(03 联)并完成自己责任后给甲方开发票。

Gửi cho Bên A bộ giấy phép hành nghề (công chứng) còn giá trị để Bên A trình cho cơ quan chức năng khi Bên A có sự kiểm tra.

甲方提供一份有效的执业许可证（经过公证的）以甲方在检查时向有关部门呈送。

Điều 5 第五条: Điều khoản chung 一般条款

Hai bên không được đơn phương sửa đổi nội dung hay hủy bỏ hợp đồng. Mọi sự thay đổi bổ sung các điều khoản đều phải được sự nhất trí của hai bên và được lập thành văn bản mới có giá trị.

双方不得单方修改合同内容或解除合同。对条款的任何更改或添加必须经双方同意并以书面形式作出才有效力。

- Hai bên cần chủ động thông báo cho nhau tiến độ thực hiện hợp đồng, nếu có gì vướng mắc kịp thời thông báo cho nhau, cùng bàn bạc tìm cách giải quyết trên cơ sở hợp tác đảm bảo lợi ích của hai bên. Trường hợp có tranh chấp không tự giải quyết được sẽ khiếu nại tới tòa án kinh tế Hải Dương để giải quyết. Phán quyết của tòa án kinh tế là quyết định cuối cùng buộc các bên phải thực thi. Chi phí cho việc giải quyết tranh chấp vi phạm hợp đồng và hậu quả kinh tế do bên vi phạm hợp đồng chịu.

双方需主动告知对方合同进度，如有问题要及时通知对方，在合作及确保双方利益的基础上双方会同商讨以找出解决方案。如有争议无法自行解决，可向海洋经济法院投诉解决。经济法院的裁决是强制各方执行的最终裁决。因违约而产生纠纷的费用及经济后果由违约方承担。

Điều 6 第六条: Hiệu lực hợp đồng 合同效力

- Hợp đồng này có hiệu lực 01 năm kể từ ngày ký hợp đồng.

自签约日起在 01 年内生效。

- Khi hết hạn hợp đồng thì hai bên gặp nhau để gia hạn hợp đồng hoặc thanh lý sau khi mỗi bên đã hoàn thành trách nhiệm đối với bên kia.

合同期满后，各方完成自己的责任后，双方进行协商以将合同延长或清理合同

- Hợp đồng này được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản làm cơ sở thực hiện.

本合同一式 04 份越南文，具有同等法律效力，甲方留 02 份，乙方留 02 份作为执行依据。

ĐẠI DIỆN BÊN A

甲方代表



GIÁM ĐỐC
ZHAO, YI

ĐẠI DIỆN BÊN B

乙方代表



TỔNG GIÁM ĐỐC
LƯU QUANG VŨ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do – Hạnh phúc

-----***-----

HỢP ĐỒNG XỬ LÝ
RÁC THẢI SINH HOẠT- CÔNG NGHIỆP THÔNG THƯỜNG
Số: 1220 /THÁI LẠC - MH

- Căn cứ Luật Thương mại, Luật dân sự số 36/2005/QH 11 được thông qua ngày 14/06/2005
 - Căn cứ khả năng cung cấp dịch vụ, tình hình thực tế và xét nhu cầu của hai bên.
- Hôm nay, ngày 1 tháng 04 năm 2025 tại văn phòng công ty CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM đại diện hai bên gồm có:

BÊN A: CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM

-Địa chỉ: Lô DS ,KCN Nguyễn Đức Cảnh (thuê lại của công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS), phường Trần Hưng Đạo , thành phố Thái Bình , tỉnh Thái Bình , Việt Nam

-Mã số thuế: 1001296665

Số tài khoản: 1004116666 -Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam-chi nhánh Thái Bình

- Đại diện: Ông ZHAO YI Chức vụ: giám đốc

BÊN B: CÔNG TY TNHH MÔI TRƯỜNG XANH MINH HUY

Địa chỉ: Thôn Cống Hiền - xã Cống Hiền - huyện Vĩnh Bảo - Hải Phòng.

- Điện thoại: 0902058285

-Mã số thuế:0202124865

- Số tài khoản: 110002892298 tại ngân hàng Vietin bank - Chi nhánh Hải Phòng

- Đại diện: Ông : NGUYỄN VĂN QUANG Chức vụ: Giám đốc

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng với các điều khoản sau:

Điều 1: Quyền và nghĩa vụ của các bên:

1. Bên A đồng ý để bên B thu gom, vận chuyển, xử lý toàn bộ rác công nghiệp thông thường (gọi chung là rác thải) trong khuôn viên công ty bên A (trừ rác thải nguy hại).
2. Sau mỗi lần bên B vào thu gom rác thải cho bên A, hai bên thống nhất số lượng và chủng loại và cùng ký xác nhận trong biên bản bàn giao.
3. Bên B có trách nhiệm dọn toàn bộ rác thải trong khuôn viên bên A theo định kỳ hàng tuần và khi bên A có yêu cầu.

4. Bên B phải đảm bảo dọn vệ sinh sạch sẽ, có trách nhiệm xử lý phân rác thải sinh hoạt của công ty
5. Bên B phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc bồi thường, nộp phạt và chịu trách nhiệm trước pháp luật Nhà nước Việt Nam nếu như vi phạm quy trình xử lý rác thải được quy định bởi các cấp chính quyền địa phương và trong Luật môi trường hiện hành của Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Tạo điều kiện giúp đỡ bên A thực hiện tốt các quy định về môi trường của chính quyền địa phương, của cơ quan quản lý môi trường trên địa bàn tỉnh Thái Bình
6. Bên B phải cung cấp các loại chứng từ cho bên A như sau:
- Giấy phép đăng ký kinh doanh của Công ty TNHH Môi trường xanh Minh Huy
 - Chứng từ bàn giao rác thải được ký kết giữa hai bên sau mỗi lần bên B tiến hành thu gom cho bên A.
 - Các loại hồ sơ, chứng từ khác theo yêu cầu của bên A cũng như yêu cầu của cơ quan nhà nước trong lĩnh vực môi trường
7. Khi cần phải dọn rác thải gấp, bên A phải báo trước cho bên B trước 01 ngày.
8. Bên A có trách nhiệm tạo điều kiện để cho bên B hoàn thành tốt nghĩa vụ của bên B ghi trong hợp đồng.

Điều 2: Chi phí xử lý:

Stt	Tên chất thải	Đơn vị tính	Đơn giá(VNĐ)
1	Rác thải công nghiệp thông thường	Kg	2.800
2	Rác thải sinh hoạt	Kg	2.800

Đơn giá trên chưa bao gồm thuế VAT 10%

Điều 3: Thời gian thu gom rác thải:

1. Tùy thuộc vào số lượng phát sinh của bên A
2. Khi bên A có nhu cầu thu gom vận chuyển rác thải, bên A sẽ báo trước cho bên B và bên B có trách nhiệm tổ chức thu gom chậm nhất trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được thông báo của bên A

Điều 4: Điều khoản chung:

Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều ghi trong bản hợp đồng này, nếu có thay đổi hai bên phải thông báo cho nhau trước 30 ngày hoặc nếu có gì vướng mắc, hai bên cùng nhau bàn bạc giải quyết trên tinh thần hợp tác.

Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, các bên cam kết không được chuyển nhượng hay ký kết với bên thứ ba, nếu bên nào thực hiện sai sẽ cho là vi phạm Hợp đồng và sẽ chịu phạt theo giá trị hóa đơn thanh toán của năm hợp đồng đã ký.

0202
ÔNG T
TNHH
RƯỜNG
INH HƯ
G TY T

Hợp đồng này được lập thành 04 bản tiếng việt có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày 01/04/2025 đến hết ngày 01/04/2026. Và sẽ tự gia hạn cho các năm tiếp theo nếu các bên thực hiện đầy đủ nghĩa vụ và các điều khoản ghi trong hợp đồng./.

ĐẠI DIỆN BÊN A



**GIÁM ĐỐC
ZHAO, YI**

ĐẠI DIỆN BÊN B



**GIÁM ĐỐC
Nguyễn Văn Quang**



CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM 越南社会主义共和国

Độc lập - tự do - hạnh phúc 独立-自由-幸福

====o0o=====

HỢP ĐỒNG 合同

Về việc “thu gom vận chuyển xử lý chất thải nguy hại”

主旨: “危险废物收集、运输和处理事宜”

Số 编号: 04/2025/MP-TL

- Căn cứ vào Bộ luật dân sự Số: 91/2015/QH13 của Quốc hội nước CHXHCN Việt Nam có hiệu lực thi hành kể từ ngày 1/1/2017; /

根据越南社会主义共和国国会民法第91/2015/QH13号,自2017年1月1日起生效。

- Căn cứ Luật doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020 của Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam có hiệu lực thi hành 01/01/2021. /

根据越南社会主义共和国2020年6月17日第59/2020/QH14号企业法,2021年1月1日生效

- Căn cứ Luật Bảo vệ môi trường số: 72/2020/QH14 ban hành ngày 17 tháng 11 năm 2020 và có hiệu lực kể từ ngày 01 tháng 01 năm 2022 được Quốc hội nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam thông qua. /

根据越南社会主义共和国国会于2020年11月17日颁布并自2022年1月1日起生效的第72/2020/QH14号环境保护法。 /

- Căn cứ vào nghị định: 08/2022/NĐ-CP ngày 10/01/2022 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật bảo vệ môi trường;

根据政府2022年1月10日颁布的第08/2022/ND-CP号法令,详细说明了《环境保护法》的多项条款。

- Căn cứ Thông tư số: 02/2022/TT-BTNMT ngày 10/01/2022 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên Môi trường quy định chi tiết một số điều của Luật bảo vệ môi trường.

根据自然资源和环境部长于2022年1月10日发布的第02/2022/TT-BTNMT号通知,详细介绍了《环境保护法》的多项条款

- Căn cứ giấy phép môi trường số: 431/GPMT-BTNMT của Công ty Cổ phần Môi trường Xanh Minh Phúc do Bộ tài nguyên và Môi trường cấp ngày 30/12/2022.

- Căn cứ nhu cầu của Công ty TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM và khả năng của Công ty Cổ phần Môi trường Xanh Minh Phúc.

根据越南Sky Dragon有限公司的需求和明福绿色环境股份公司的能力。

Hôm nay, ngày 01 tháng 04 năm 2025 tại Công ty Cổ phần Môi trường Xanh Minh Phúc chúng tôi gồm:

今日,于2025年04月01日在明福绿色环境股份公司,我们成员:

ĐẠI DIỆN BÊN A: CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM

甲方代表: 越南泰洛有限公司

Người đại diện 代表人: Ông ZHAO YI

Chức vụ 职务: Giám đốc 经理

Địa chỉ: Lô DS ,KCN Nguyễn Đức Cảnh (thuê lại của công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS), phường Trần Hưng Đạo , thành phố Thái Bình , tỉnh Thái Bình , Việt Nam

地址: 越南, 越南, 太平, 兴到, 阮德景区

Số điện thoại 电话号码: 0842.417.888

Mã số thuế 税务号码: 1001296665

ĐẠI DIỆN BÊN B: CÔNG TY CỔ PHẦN MÔI TRƯỜNG XANH MINH PHÚC

乙方代表: 明福绿色环境股份公司

Người đại diện 代表人: Lưu Quang Vũ 刘光武先生

Chức vụ 职务: Tổng giám đốc 总经理

(Theo giấy Ủy quyền số: 10.08/UQ-MP ký ngày 10 tháng 8 năm 2018 của Chủ tịch HĐQT Công ty cổ phần Môi trường xanh Minh Phúc)

(根据明福绿色环境股份公司董事长于2018年08月10日签发的10.08/UQ-MP号授权书)。

Địa chỉ: Khu 1- Thị trấn Kẻ Sặt - huyện Bình Giang - Tỉnh Hải Dương - Việt Nam

地址: 越南 - 海洋省- 平江县-科萨镇 - 1 区

Điện thoại 电话号码: 02206.281919

Mã số thuế 税务号码: 0800533462

Tài khoản số: 2309201004110 tại ngân hàng nông nghiệp và phát triển nông thôn chi nhánh huyện Bình Giang

银行账号: 2309201004110 在农业和农村发展银行 - 平江县分行。

Sau khi bàn bạc thỏa thuận hai bên thống nhất ký kết hợp đồng “thu gom vận chuyển, xử lý chất thải nguy hại” những nội dung sau.

经洽谈双方同意签署“危险废弃物收集、运输和处理”合同，内容如下：

1.1. Điều 1 第一条: Nội dung công việc 工作内容

1.2. Bên B đồng ý cung cấp dịch vụ và Bên A đồng ý sử dụng dịch vụ của Bên B cho việc thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải nguy hại tại nhà máy của bên A với mô tả chi tiết như sau:

乙方同意提供服务，甲方同意使用乙方的服务对于在甲方工厂的危险废弃物收集、运输和处理工作，详细如下：

STT 序号	Tên chất thải 废物名称	Mã CTNH 危险废物编号	Ghi chú 备注
1	Giẻ lau dính tạp chất nguy hại 含有有害杂质的抹布	18 02 01	
2	Bóng đèn huỳnh quang thải 废日光灯泡	16 01 06	
3	Bao bì cứng thải bằng kim loại 金属废料硬包装	18 01 02	
4	Bao bì mềm thải 废料软包装	18 01 01	
5	Cặn sơn, sơn thải có dung môi hữu cơ, cặn lắng của hệ thống xử lý bụi, hơi dung môi 用有机溶剂的油漆, 灰尘处理系统的沉积物	08 01 01	
6	Mực in thải, nước thải mực in 废墨、墨废水	08 02 01	
7	Rác thải y tế 医疗废物	13 01 01	
8	Hộp mực in thải 废墨盒	08 02 04	
9	Bùn thải có chứa thành phần nguy hại 废污泥含有有害成分	12 06 06	
10	Các thiết bị, linh kiện điện tử thải 废弃电子设备和组件	16 01 13	
11	Dầu động cơ, hộp số bôi trơn tổng hợp thải 废马达机油, 传动油和其他润滑油	17 02 03	
12	Dầu thủy lực tổng hợp thải 废合成液压油	17 01 06	
13	Bao bì cứng thải bằng nhựa 塑料废料硬包装	18 01 03	
14	Ắc quy chì thải 废铅电池	19 06 01	

1.3. Bên B thu gom, vận chuyển và xử lý tiêu hủy các chất thải có trong danh mục của bên A và phụ hợp với giấy phép của Bên B để tuân thủ đúng các quy định của pháp luật về bảo vệ môi trường của Việt Nam.

乙方收集、运输、处理和销毁对于甲方清单上的废物并符合乙方的许可证，严格遵守越南环境保护法的规定。

Điều 2: Địa điểm và thời gian giao nhận, số lượng, phương tiện vận chuyển

第二条: 交货地点和时间、数量、运输方式

2.1. Địa điểm giao nhận chất thải: tại khu lưu giữ chất thải của bên A

废物交货地点: 在甲方的废物存放区

2.2. Địa điểm lưu giữ và xử lý: tại khu xử lý chất thải nguy hại của Công ty cổ phần Môi trường xanh Minh Phúc, tại khu 1, thị trấn Kê Sắt, Bình Giang, Hải Dương.

储存和处理地点: 海洋省- 平江县- 科萨镇 - 1 区, 明福绿色环境股份公司的危险废物处理区。

2.3. Thời gian giao nhận 交货时间:

- Bên B tiến hành thu gom, vận chuyển và xử lý, tiêu hủy chất thải, nhưng phải đảm bảo thời gian để Bên B bố trí nhân lực và phương tiện.

乙方进行收集、运输、处理和销毁废物, 但必须保证乙方有时间安排人力和物力。

2.4. Số lượng chất thải 废物数量:

- Căn cứ vào lượng phát sinh chất thải nguy hại của chủ nguồn thải nhưng phải đảm bảo thuận tiện cho việc bốc xếp và vận chuyển cho bên B.

以废物源单位产生的危险废物量为依据, 但必须保证乙方装卸和运输方便

- Khối lượng chất thải được tính theo lượng phát sinh của Bên A.

废物量按甲方产生量计算。

2.5. Phương tiện vận chuyển và bốc xếp: bên B chịu trách nhiệm bố trí phương tiện vận chuyển, sắp xếp người để đưa chất thải lên xe.

运输车辆和装卸: 乙方负责安排运输车辆, 安排人将废物装卸。

Điều 3 第三条: Đơn giá và phương thức thanh toán 单价和付款方式

3.1. Đơn giá thực hiện 执行单价:

- Bên A trả cho Bên B phí xử lý chất thải nguy hại là: **5.600 đồng/kg**

甲方支付给乙方对于危险废物处理费为: **5.600 越盾/公斤**

- Đơn giá trên chưa bao gồm thuế VAT 以上单价不含 VAT 税

3.2. Phương thức thanh toán 付款方式

- Bên A thanh toán bằng tiền mặt hoặc chuyển khoản 甲方以现金或银行转账方式支付。

- Thời gian thanh toán trong vòng 60 ngày sau khi nhận được hồ sơ thanh toán của Bên B
收到乙方的请款资料后, 在 60 天内付款给乙方

- Đồng tiền thanh toán: Việt Nam Đồng.

支付货币: 越盾

Điều 4 第四条: Trách nhiệm của mỗi bên 甲乙方的责任

4.1. Trách nhiệm của Bên A 甲方的责任

- Trước mỗi đợt giao nhận chất thải thì Bên A báo trước cho Bên B để Bên B bố trí nhân công, phương tiện vận chuyển

每次运送废物前, 甲方必须提前通知给乙方, 以便乙方安排工人和运输车辆。

- Cử người hướng dẫn và xác nhận khối lượng chất thải thu gom, vận chuyển và xử lý, tiêu hủy để làm cơ sở nghiệm thu khối lượng.

指定项目者以指导和证明收集、运输、处理和销毁的废物量，作为验收废物量的依据。

- Khi có sự thay đổi về thành phần chất thải thì phải có thông báo bằng văn bản cho Bên B để phối hợp giải quyết.

当废物成分发生变化时，必须书面通知乙方协调解决

- Chuyển cho Bên B bộ chứng từ 03 liên để Bên B hoàn tất các thủ tục cho bên A. Sau khi bên B hoàn thiện chứng từ 03 liên, bên A có trách nhiệm giữ lại liên số 03, gửi liên 01,04 cho Bên B.

向乙方转交一套 03 联证据，以乙方给甲方完成手续。乙方完成 03 联证据后，甲方负责保管 03 号联，号联并发给乙方，01,04 联发给环境资源厅。

- Đảm bảo không có bên thứ 3 tham gia vào việc thu gom và xử lý chất thải có trong hợp đồng.

确保没有第三方参与合同中包含的废物收集和处理

4.2. Trách nhiệm của Bên B 乙方的责任

- Nhanh chóng bố trí phương tiện vận chuyển, nhân công thu gom khi có yêu cầu bàn giao chất thải và thông báo cho Bên A thời gian đến nhận chất thải.

有废物交接要求时，迅速安排运输车辆、收集人员，并通知甲方来接收废物的时间。

- Thực hiện nghiêm túc các nội quy, quy định ra vào cơ quan, nội quy PCCC, an toàn vệ sinh môi trường trong suốt quá trình làm việc tại địa bàn Bên A. Đồng thời chịu trách nhiệm nếu xảy ra sự cố cháy nổ, gây tai nạn lao động, ô nhiễm môi trường Bên A và pháp luật.

在甲方区域工作过程中，严格遵守内部规章制度、机构出入境规定、消防、环境安全和卫生等方面的规定。同时如发生火灾、爆炸事故，造成劳动事故，污染甲方环境，依法追究责任。

- Thực hiện nhận bàn giao CTNH từ chủ nguồn thải, tổ chức bốc xếp và vận chuyển CTNH bằng phương tiện chuyên dụng đã được cấp phép theo đúng các quy định hiện hành của Nhà nước.

依照国家现行规定，从危险废物产生单位接收和移交危险废物，用有执照的专用车辆装卸和运输危险废物。

- Đảm bảo đúng các quy định về thu gom, vận chuyển, xử lý chất thải và bảo vệ môi trường của Việt Nam. Chịu trách nhiệm trước pháp luật về các sự cố xảy ra trong quá trình thu gom, vận chuyển và xử lý chất thải ra khỏi nhà máy của Bên A.

确保遵守越南有关收集、运输、废物处理和环境保护的规定。如果在甲方工厂收集、运输和处理废物过程中发生的事故时乙方要完全负责法律责任。

- Xác nhận chứng từ CTNH (3 liên) và xuất hóa đơn giá trị gia tăng cho Bên A khi đã hoàn thành trách nhiệm của mình.

确认危险废物证据(03 联)并完成自己责任后给甲方开发票。

Gửi cho Bên A bộ giấy phép hành nghề (công chứng) còn giá trị để Bên A trình cho cơ quan chức năng khi Bên A có sự kiểm tra.

甲方提供一份有效的执业许可证（经过公证的）以甲方在检查时向有关部门呈送。

Điều 5 第五条: Điều khoản chung 一般条款

Hai bên không được đơn phương sửa đổi nội dung hay hủy bỏ hợp đồng. Mọi sự thay đổi bổ sung các điều khoản đều phải được sự nhất trí của hai bên và được lập thành văn bản mới có giá trị.

双方不得单方修改合同内容或解除合同。对条款的任何更改或添加必须经双方同意并以书面形式作出才有效力。

- Hai bên cần chủ động thông báo cho nhau tiến độ thực hiện hợp đồng, nếu có gì vướng mắc kịp thời thông báo cho nhau, cùng bàn bạc tìm cách giải quyết trên cơ sở hợp tác đảm bảo lợi ích của hai bên. Trường hợp có tranh chấp không tự giải quyết được sẽ khiếu nại tới tòa án kinh tế Hải Dương để giải quyết. Phán quyết của tòa án kinh tế là quyết định cuối cùng buộc các bên phải thực thi. Chi phí cho việc giải quyết tranh chấp vi phạm hợp đồng và hậu quả kinh tế do bên vi phạm hợp đồng chịu.

双方需主动告知对方合同进度，如有问题要及时通知对方，在合作及确保双方利益的基础上双方会同商讨以找出解决方案。如有争议无法自行解决，可向海洋经济法院投诉解决。经济法院的裁决是强制各方执行的最终裁决。因违约而产生纠纷的费用及经济后果由违约方承担。

Điều 6 第六条: Hiệu lực hợp đồng 合同效力

- Hợp đồng này có hiệu lực 01 năm kể từ ngày ký hợp đồng.

自签约日起在 01 年内生效。

- Khi hết hạn hợp đồng thì hai bên gặp nhau để gia hạn hợp đồng hoặc thanh lý sau khi mỗi bên đã hoàn thành trách nhiệm đối với bên kia.

合同期满后，各方完成自己的责任后，双方进行协商以将合同延长或清理合同

- Hợp đồng này được lập thành 04 bản bằng tiếng Việt có giá trị pháp lý như nhau, Bên A giữ 02 bản, Bên B giữ 02 bản làm cơ sở thực hiện.

本合同一式 04 份越南文，具有同等法律效力，甲方留 02 份，乙方留 02 份作为执行依据。

ĐẠI DIỆN BÊN A

甲方代表



GIÁM ĐỐC
ZHAO, YI

ĐẠI DIỆN BÊN B

乙方代表



TỔNG GIÁM ĐỐC
LƯU QUANG VŨ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do – Hạnh phúc

-----***-----

HỢP ĐỒNG XỬ LÝ
RÁC THẢI SINH HOẠT- CÔNG NGHIỆP THÔNG THƯỜNG
Số: 1220 /THÁI LẠC - MH

- Căn cứ Luật Thương mại, Luật dân sự số 36/2005/QH 11 được thông qua ngày 14/06/2005
 - Căn cứ khả năng cung cấp dịch vụ, tình hình thực tế và xét nhu cầu của hai bên.
- Hôm nay, ngày 1 tháng 04 năm 2025 tại văn phòng công ty CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM đại diện hai bên gồm có:

BÊN A: CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM

-Địa chỉ: Lô DS ,KCN Nguyễn Đức Cảnh (thuê lại của công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS), phường Trần Hưng Đạo , thành phố Thái Bình , tỉnh Thái Bình , Việt Nam

-Mã số thuế: 1001296665

Số tài khoản: 1004116666 -Ngân hàng TMCP Ngoại Thương Việt Nam-chi nhánh Thái Bình

- Đại diện: Ông ZHAO YI Chức vụ: giám đốc

BÊN B: CÔNG TY TNHH MÔI TRƯỜNG XANH MINH HUY

Địa chỉ: Thôn Cống Hiền - xã Cống Hiền - huyện Vĩnh Bảo - Hải Phòng.

- Điện thoại: 0902058285

-Mã số thuế:0202124865

- Số tài khoản: 110002892298 tại ngân hàng Vietin bank - Chi nhánh Hải Phòng

- Đại diện: Ông : NGUYỄN VĂN QUANG Chức vụ: Giám đốc

Hai bên thỏa thuận ký kết hợp đồng với các điều khoản sau:

Điều 1: Quyền và nghĩa vụ của các bên:

1. Bên A đồng ý để bên B thu gom, vận chuyển, xử lý toàn bộ rác công nghiệp thông thường (gọi chung là rác thải) trong khuôn viên công ty bên A (trừ rác thải nguy hại).
2. Sau mỗi lần bên B vào thu gom rác thải cho bên A, hai bên thống nhất số lượng và chủng loại và cùng ký xác nhận trong biên bản bàn giao.
3. Bên B có trách nhiệm dọn toàn bộ rác thải trong khuôn viên bên A theo định kỳ hàng tuần và khi bên A có yêu cầu.

4. Bên B phải đảm bảo dọn vệ sinh sạch sẽ, có trách nhiệm xử lý phân rác thải sinh hoạt của công ty
5. Bên B phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về việc bồi thường, nộp phạt và chịu trách nhiệm trước pháp luật Nhà nước Việt Nam nếu như vi phạm quy trình xử lý rác thải được quy định bởi các cấp chính quyền địa phương và trong Luật môi trường hiện hành của Nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam. Tạo điều kiện giúp đỡ bên A thực hiện tốt các quy định về môi trường của chính quyền địa phương, của cơ quan quản lý môi trường trên địa bàn tỉnh Thái Bình
6. Bên B phải cung cấp các loại chứng từ cho bên A như sau:

- Giấy phép đăng ký kinh doanh của Công ty TNHH Môi trường xanh Minh Huy

- Chứng từ bàn giao rác thải được ký kết giữa hai bên sau mỗi lần bên B tiến hành thu gom cho bên A.

- Các loại hồ sơ, chứng từ khác theo yêu cầu của bên A cũng như yêu cầu của cơ quan nhà nước trong lĩnh vực môi trường
7. Khi cần phải dọn rác thải gấp, bên A phải báo trước cho bên B trước 01 ngày.
8. Bên A có trách nhiệm tạo điều kiện để cho bên B hoàn thành tốt nghĩa vụ của bên B ghi trong hợp đồng.

Điều 2: Chi phí xử lý:

Stt	Tên chất thải	Đơn vị tính	Đơn giá(VNĐ)
1	Rác thải công nghiệp thông thường	Kg	2.800
2	Rác thải sinh hoạt	Kg	2.800

Đơn giá trên chưa bao gồm thuế VAT 10%

Điều 3: Thời gian thu gom rác thải:

1. Tùy thuộc vào số lượng phát sinh của bên A
2. Khi bên A có nhu cầu thu gom vận chuyển rác thải, bên A sẽ báo trước cho bên B và bên B có trách nhiệm tổ chức thu gom chậm nhất trong vòng 48 giờ kể từ khi nhận được thông báo của bên A

Điều 4: Điều khoản chung:

Hai bên cam kết thực hiện đúng những điều ghi trong bản hợp đồng này, nếu có thay đổi hai bên phải thông báo cho nhau trước 30 ngày hoặc nếu có gì vướng mắc, hai bên cùng nhau bàn bạc giải quyết trên tinh thần hợp tác.

Trong quá trình thực hiện Hợp đồng, các bên cam kết không được chuyển nhượng hay ký kết với bên thứ ba, nếu bên nào thực hiện sai sẽ cho là vi phạm Hợp đồng và sẽ chịu phạt theo giá trị hóa đơn thanh toán của năm hợp đồng đã ký.

0202
ÔNG T
TNHH
RƯỜNG
INH HƯ
G TY T

Hợp đồng này được lập thành 04 bản tiếng việt có giá trị pháp lý như nhau, mỗi bên giữ 02 bản.

Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày 01/04/2025 đến hết ngày 01/04/2026. Và sẽ tự gia hạn cho các năm tiếp theo nếu các bên thực hiện đầy đủ nghĩa vụ và các điều khoản ghi trong hợp đồng./.

ĐẠI DIỆN BÊN A



**GIÁM ĐỐC
ZHAO, YI**

ĐẠI DIỆN BÊN B



**GIÁM ĐỐC
Nguyễn Văn Quang**



Số: /QĐ-BQLKKT

**QUYẾT ĐỊNH CHẤP THUẬN ĐIỀU CHỈNH CHỦ TRƯỞNG ĐẦU TƯ
ĐỒNG THỜI CHẤP THUẬN NHÀ ĐẦU TƯ**

(Cấp lần đầu: Ngày 17 tháng 11 năm 2004)

(Điều chỉnh lần thứ hai: Ngày 08 tháng 01 năm 2024)

**BAN QUẢN LÝ KHU KINH TẾ VÀ CÁC KHU CÔNG NGHIỆP
TỈNH THÁI BÌNH**

Căn cứ Luật Đầu tư số 61/2020/QH14 ngày 17 tháng 6 năm 2020;

Căn cứ Nghị định số 31/2021/NĐ-CP ngày 26 tháng 3 năm 2021 của Chính phủ quy định chi tiết và hướng dẫn thi hành một số điều của Luật Đầu tư;

Căn cứ Quyết định số 1905/QĐ-TTg ngày 29 tháng 11 năm 2017 của Thủ tướng Chính phủ về việc thành lập Ban Quản lý khu kinh tế và các khu công nghiệp tỉnh Thái Bình;

Căn cứ Thông tư số 03/2021/TT-BKHĐT ngày 09 tháng 4 năm 2021 của Bộ trưởng Bộ Kế hoạch và Đầu tư quy định mẫu văn bản, báo cáo liên quan đến hoạt động đầu tư tại Việt Nam, đầu tư từ Việt Nam ra nước ngoài và xúc tiến đầu tư;

Căn cứ Quyết định số 25/2022/QĐ-UBND ngày 12 tháng 12 năm 2022 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình quy định chức năng, nhiệm vụ, quyền hạn và cơ cấu tổ chức của Ban Quản lý khu kinh tế và các khu công nghiệp tỉnh Thái Bình;

Căn cứ Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16 tháng 8 năm 2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình về việc phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư Dự án đầu tư nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp đồ chơi trẻ em của Doanh nghiệp tư nhân sản xuất và kinh doanh thương mại Thành Phong tại Khu công nghiệp Nguyễn Đức Cảnh, thành phố Thái Bình, tỉnh Thái Bình;

Căn cứ Văn bản số 47/UBND-KT ngày 05 tháng 01 năm 2024 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình về việc giải quyết hồ sơ đề nghị điều chỉnh Dự án đầu tư nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp đồ chơi trẻ em của Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS tại Khu công nghiệp Nguyễn Đức Cảnh, thành phố Thái Bình;

Căn cứ Văn bản đề nghị điều chỉnh dự án đầu tư và hồ sơ kèm theo do Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS nộp ngày 12 tháng 10 năm 2023, hồ sơ bổ sung nộp ngày 17 tháng 11 năm 2023;

Theo đề nghị của Phòng Kế hoạch - Đầu tư tại Báo cáo số 01/BC-KHĐT ngày 08 tháng 01 năm 2024.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư của Dự án đầu tư nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp đồ chơi trẻ em tại Khu công nghiệp Nguyễn Đức Cảnh, thành phố Thái Bình đã được Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư tại Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016, với các nội dung điều chỉnh như sau:

1. Nội dung điều chỉnh thứ nhất:

Thông tin nhà đầu tư quy định tại Điều 1 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“Chấp thuận chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư với nội dung như sau:

Nhà đầu tư: Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS.

Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số 0101294483 do Phòng Đăng ký kinh doanh, Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội cấp đăng ký lần đầu ngày 02 tháng 10 năm 2002, đăng ký thay đổi lần thứ 9 ngày 05 tháng 10 năm 2023.”

2. Nội dung điều chỉnh thứ hai:

Tên dự án đầu tư quy định tại khoản 1 Điều 1 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“Tên dự án đầu tư: DỰ ÁN ĐẦU TƯ XÂY DỰNG VÀ CHO THUÊ NHÀ XƯỞNG CRS.”

3. Nội dung điều chỉnh thứ ba:

Mục tiêu dự án quy định tại khoản 2 Điều 1 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“Mục tiêu dự án:

STT	Mục tiêu hoạt động	Tên ngành (Ghi tên ngành cấp 4 theo VSIC)	Mã ngành
1	Cho thuê nhà xưởng sản xuất công nghiệp	Kinh doanh bất động sản, quyền sử dụng đất thuộc chủ sở hữu, chủ sử dụng hoặc đi thuê	6810

4. Nội dung điều chỉnh thứ tư:

Quy mô dự án quy định tại khoản 3 Điều 1 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“Quy mô dự án:

Cho thuê nhà xưởng sản xuất công nghiệp và các công trình phụ trợ trên diện tích khu đất: 28.330,5 m².”

5. Nội dung điều chỉnh thứ năm:

Tổng vốn đầu tư dự án quy định tại khoản 6 Điều 1 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“Tổng vốn đầu tư của dự án: 100.000.000.000 đồng (*Một trăm tỷ đồng*), trong đó:

- Vốn góp để thực hiện dự án: 70.000.000.000 đồng (*Bảy mươi tỷ đồng*).
- Vốn huy động: 30.000.000.000 đồng (*Ba mươi tỷ đồng*).”

6. Nội dung điều chỉnh thứ sáu:

Tiến độ thực hiện dự án quy định tại khoản 8 Điều 1 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“Tiến độ thực hiện dự án:

- Tiến độ góp vốn và huy động các nguồn vốn: Đã hoàn thành.
- Tiến độ đầu tư xây dựng cơ bản và đưa các công trình vào hoạt động:
 - + Dự án đã hoàn thành đầu tư xây dựng các công trình nhà xưởng.
 - + Thực hiện mục tiêu cho thuê nhà xưởng sau khi được Ủy ban nhân dân tỉnh cho phép điều chỉnh mục đích sử dụng đất.”

7. Nội dung điều chỉnh thứ bảy:

Các quy định đối với nhà đầu tư thực hiện dự án quy định tại Điều 3 Quyết định số 2229/QĐ-UBND ngày 16/8/2016 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình được điều chỉnh như sau:

“- Nhà đầu tư có trách nhiệm thực hiện đúng các nội dung quy định tại Quyết định phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư, Quyết định chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư, các nội dung đã cam kết trong hồ sơ dự án đầu tư và tại Văn bản số 17/CV-CRS ngày 17/11/2023; tuân thủ các quy định của pháp luật về đầu tư, quy hoạch, đất đai, xây dựng, bảo vệ môi trường, lao động, phòng cháy chữa cháy, kinh doanh bất động sản, bảo đảm an ninh trật tự và quy định của pháp luật có liên quan trong quá trình triển khai thực hiện dự án đầu tư; thực hiện nghiêm chế độ báo cáo định kỳ về tình hình thực hiện dự án đầu tư theo quy định; chịu sự giám sát, đánh giá việc thực hiện dự án theo quy định của pháp luật về đầu tư của cơ quan nhà nước có thẩm quyền.

- Đối với mục tiêu cho thuê nhà xưởng, Nhà đầu tư thực hiện thu hút dự án đầu tư có công nghệ sản xuất sạch, tiên tiến; chỉ cho 01 đơn vị thuê toàn bộ diện tích công trình, nhà xưởng đăng ký cho thuê, đảm bảo hiệu quả sử dụng đất; cho thuê nhà xưởng tổ chức sản xuất với ngành nghề đảm bảo phù hợp với tính chất ngành nghề Khu công nghiệp Nguyễn Đức Cảnh, đảm bảo các điều kiện để bất động sản được đưa vào kinh doanh theo quy định của Luật Kinh doanh bất động sản và pháp luật có liên quan; phối hợp với đơn vị thuê nhà xưởng thực hiện các thủ tục đầu tư dự án đảm bảo theo đúng quy định của pháp luật.”

Điều 2. Tổ chức thực hiện

Trách nhiệm của cơ quan, tổ chức, cá nhân có liên quan trong việc triển khai thực hiện dự án đầu tư:

1. Ban Quản lý khu kinh tế và các khu công nghiệp tỉnh Thái Bình có trách nhiệm thực hiện giám sát, đánh giá các nội dung theo quy định tại Quyết định phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư, Quyết định chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư; tổng hợp, báo cáo định kỳ về tình hình thực hiện dự án đầu tư.

2. Sở Tài nguyên và Môi trường chủ trì, hướng dẫn, đôn đốc Nhà đầu tư thực hiện các thủ tục về đất đai, môi trường và các thủ tục có liên quan theo quy định của pháp luật.

3. Các sở, ngành và đơn vị có liên quan căn cứ vào chức năng, nhiệm vụ của đơn vị có trách nhiệm hướng dẫn, đôn đốc, kiểm tra, giám sát việc triển khai thực hiện dự án của Nhà đầu tư và thực hiện các nội dung dự án có liên quan đến ngành, lĩnh vực quản lý theo đúng quy định hiện hành của Nhà nước và của tỉnh Thái Bình.

Điều 3. Điều khoản thi hành

1. Quyết định chấp thuận điều chỉnh chủ trương đầu tư đồng thời chấp thuận nhà đầu tư này có hiệu lực kể từ ngày ký và là một bộ phận không tách rời của Quyết định phê duyệt điều chỉnh chủ trương đầu tư số 2229/QĐ-UBND được Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình cấp ngày 16 tháng 8 năm 2016.

2. Người đại diện theo pháp luật của Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS; Giám đốc các sở, ngành: Công thương, Tài chính, Tài nguyên và Môi trường, Xây dựng, Cục Thuế tỉnh; Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Thái Bình; Thủ trưởng các ngành, đơn vị và các tổ chức, cá nhân có liên quan; các đơn vị thuộc, trực thuộc Ban Quản lý khu kinh tế và các khu công nghiệp tỉnh Thái Bình căn cứ Quyết định thi hành.

3. Quyết định này được cấp cho Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS và 01 (một) bản lưu tại Ban Quản lý khu kinh tế và các khu công nghiệp tỉnh Thái Bình và gửi bản sao đến các sở, ngành, đơn vị có liên quan./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- UBND tỉnh (để báo cáo);
- Lãnh đạo Ban;
- Lưu: VT, KHĐT.

**KT. TRƯỞNG BAN
PHÓ TRƯỞNG BAN**

Phan Đình Dục

ỦY BAN NHÂN DÂN
TỈNH THÁI BÌNH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số: *451* /QĐ-UBND

Thái Bình, ngày *10* tháng 4 năm 2024

QUYẾT ĐỊNH

Về việc điều chỉnh tên chủ sử dụng đất, mục đích sử dụng đất tại Quyết định số 84/QĐ-UBND ngày 11/01/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh

ỦY BAN NHÂN DÂN TỈNH THÁI BÌNH

Căn cứ Luật Tổ chức chính quyền địa phương ngày 19/6/2015;

Căn cứ Luật Đất đai ngày 29/11/2013;

Căn cứ Nghị định số 43/2014/NĐ-CP ngày 15/5/2014 của Chính phủ quy định chi tiết thi hành một số điều của Luật Đất đai;

Căn cứ Thông tư số 30/2014/TT- BTNMT ngày 02/6/2014 của Bộ trưởng Bộ Tài nguyên và Môi trường quy định về hồ sơ giao đất, cho thuê đất, chuyển mục đích sử dụng đất, thu hồi đất;

Theo đề nghị của Sở Tài nguyên và Môi trường tại Tờ trình số 177/TTr-STNMT ngày 05/4/2024.

QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. Điều chỉnh tên chủ sử dụng đất, mục đích sử dụng đất tại Quyết định số 84/QĐ-UBND ngày 11/01/2017 của Ủy ban nhân dân tỉnh; cụ thể như sau:

- Điều chỉnh tên chủ sử dụng đất từ “Doanh nghiệp tư nhân sản xuất và kinh doanh thương mại Thành Phong” thành “Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS”.

- Điều chỉnh mục đích sử dụng đất từ “Xây dựng nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp đồ chơi trẻ em” thành “Xây dựng và cho thuê nhà xưởng CRS (Đất khu công nghiệp - SKK)”.

Điều 2. Giao:

1. Sở Tài nguyên và Môi trường:

- Ký phụ lục hợp đồng thuê đất với Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS;

- Chỉ đạo Văn phòng Đăng ký đất đai Thái Bình chỉnh lý biên động trên Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn



liên với đất đã cấp cho Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS và chỉnh lý hồ sơ địa chính sau khi Công ty đã hoàn thành nghĩa vụ tài chính theo quy định.

2. Trung tâm Phục vụ hành chính công tỉnh: Hướng dẫn Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS kê khai và thực hiện nghĩa vụ tài chính.

Điều 3. Quyết định này có hiệu lực kể từ ngày ký.

Chánh Văn phòng Ủy ban nhân dân tỉnh, Giám đốc Sở Tài nguyên và Môi trường, Giám đốc Sở Tài chính, Cục trưởng Cục Thuế tỉnh, Trưởng ban Ban Quản lý khu kinh tế và các khu công nghiệp tỉnh, Thủ trưởng các ngành, đơn vị liên quan, Chủ tịch Ủy ban nhân dân thành phố Thái Bình, Chủ tịch Ủy ban nhân dân phường Trần Hưng Đạo, Người đại diện theo pháp luật của Công ty TNHH sản xuất và thương mại CRS chịu trách nhiệm thi hành Quyết định này./.

Nơi nhận:

- Như Điều 3;
- Chủ tịch, các PCT UBND tỉnh;
- Lãnh đạo Văn phòng UBND tỉnh;
- Cổng Thông tin điện tử tỉnh;
- Trung tâm Phục vụ HHC tỉnh;
- Lưu VT, NNTNMT

TM. ỦY BAN NHÂN DÂN

KT. CHỦ TỊCH
PHÓ CHỦ TỊCH



Lại Văn Hoàn



GIẤY PHÉP XÂY DỰNG

Số: 01/GPXD

1. Cấp cho: **Doanh nghiệp tư nhân sản xuất và kinh doanh thương mại Thành Phong.**

- Địa chỉ: Khu công nghiệp Nguyễn Đức Cảnh, tỉnh Thái Bình.

2. Được phép xây dựng các công trình thuộc Dự án đầu tư xây dựng Nhà máy sản xuất thiết bị điện, điện tử, điện gia dụng và thiết bị văn phòng.

- Tổng số công trình: 02 công trình, do Công ty TNHH Tư vấn đầu tư xây dựng và thương mại Phúc Thịnh lập gồm:

STT	Công trình Nội dung	Nhà để xe +Nhà ăn	Nhà làm việc của chuyên gia
1	Ký hiệu trong bản vẽ QH TMB	23	24
2	Diện tích xây dựng (m ²)	1.178	371
3	Tổng diện tích sàn (m ²)	3.325	965
4	Chiều cao tầng 1 (m)	3,0	3,0
5	Chiều cao công trình (m)	10,94	10,94
6	Số tầng	3	3
7	Cốt nền xây dựng công trình cao hơn cốt sân đường nội bộ nhà máy (cốt sân đường nội bộ trung bình là + 3.00, cốt chuẩn Quốc gia) (m)	0,15	0,15
8	Chỉ giới xây dựng: Khoảng cách từ công trình đến chỉ giới đường đỏ đường Kỳ Đồng (m)	2,19	5,38

3. Giấy tờ về quyền sử dụng đất: Giấy chứng nhận quyền sử dụng đất, quyền sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất số CT0001428 ngày 17/10/2012 do UBND tỉnh Thái Bình cấp.

4. Giấy phép có hiệu lực khởi công xây dựng trong thời hạn 12 tháng kể từ ngày cấp; quá thời hạn trên thì phải đề nghị gia hạn giấy phép xây dựng.

Thái Bình, ngày 08 tháng 01 năm 2016

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VP, QH.

KT. TRƯỞNG BAN
PHÓ TRƯỞNG BAN



Nguyễn Văn Lâm



CHỦ ĐẦU TƯ PHẢI THỰC HIỆN CÁC NỘI DUNG SAU ĐÂY:

1. Phải hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật nếu xâm phạm các quyền hợp pháp của các chủ sở hữu liên kề.
2. Phải thực hiện đúng các quy định của pháp luật về đất đai, về đầu tư xây dựng và Giấy phép xây dựng này.
3. Phải thông báo cho cơ quan cấp phép xây dựng đến kiểm tra khi định vị công trình, xây móng và công trình ngầm (như hầm vệ sinh tự hoại, xử lý nước thải...).
4. Xuất trình Giấy phép xây dựng cho chính quyền sở tại trước khi khởi công xây dựng và treo biển báo tại địa điểm xây dựng theo quy định.
5. Khi điều chỉnh thiết kế làm thay đổi nội dung giấy phép xây dựng thì phải đề nghị điều chỉnh giấy phép và chờ quyết định của cơ quan cấp giấy phép xây dựng.

ĐIỀU CHỈNH GIẤY PHÉP

1. Nội dung điều chỉnh:
2. Thời gian có hiệu lực của giấy phép:

....., ngày tháng năm

Thủ trưởng cơ quan cấp giấy phép xây dựng
(ký, ghi rõ họ tên, đóng dấu)



TỔNG MẶT DOANH NGHIỆP TƯ

ĐỊA ĐIỂM: KHU CÔNG N

KÝ HIỆU	HẠNG MỤC CÔNG TRÌNH	DIỆN TÍCH (M2)	GHI CHÚ
01	NHÀ BẢO VỆ	30,5	ĐÃ XÂY DỰNG
02	NHÀ VĂN PHÒNG	355,4	ĐÃ XÂY DỰNG
03	NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT	14.998	ĐÃ XÂY DỰNG
04	KHUÔN VIÊN CÂY XANH	2.918	ĐÃ XÂY DỰNG
05	KHO SƠI	199,6	ĐÃ XÂY DỰNG
06	NHÀ XÂY NHỰA	72,2	ĐÃ XÂY DỰNG
07	NHÀ CHỨA RÁC THẢI	70,8	ĐÃ XÂY DỰNG
08	NHÀ VỆ SINH 1	72,4	ĐÃ XÂY DỰNG
09	NHÀ CƠ KHÍ	178	ĐÃ XÂY DỰNG
10	TRẠM ĐIỆN	75	ĐÃ XÂY DỰNG
11	KHO THIẾT BỊ ĐIỆN	100	ĐÃ XÂY DỰNG
12	XUỐNG CƠ KHÍ	83,5	ĐÃ XÂY DỰNG
13	BỂ NƯỚC 1	144	ĐÃ XÂY DỰNG
14	TRẠM BƠM NƯỚC 1	15	ĐÃ XÂY DỰNG
15	KHO CHỨA ĐỒ	82	ĐÃ XÂY DỰNG
16	TÈC NƯỚC	19	ĐÃ XÂY DỰNG
17	DÀN QUẠT THÔNG KHÍ	50	ĐÃ XÂY DỰNG
18	NHÀ VỆ SINH 2	43	ĐÃ XÂY DỰNG
19	NHÀ VỆ SINH 3	97,5	ĐÃ XÂY DỰNG
20	BỂ NƯỚC 2	190	ĐÃ XÂY DỰNG
21	TRẠM BƠM NƯỚC 2	33,6	ĐÃ XÂY DỰNG
22	LÀN ĐỂ XE	91,3	ĐÃ XÂY DỰNG
23	NHÀ ĐỂ XE + NHÀ ĂN	1.178	DỰ KIẾN XÂY DỰNG 2015 - 2016
24	NHÀ LÀM VIỆC CỦA CHUYÊN GIA	368	DỰ KIẾN XÂY DỰNG 2015 - 2016

LOẠI ĐẤT	DIỆN TÍCH (M2)	TỶ LỆ (%)
DIỆN TÍCH XÂY DỰNG CÁC CÔNG TRÌNH	18.093	64
DIỆN TÍCH SÂN, ĐƯỜNG GIAO THÔNG	5.421,5	19
DIỆN TÍCH CÂY XANH	4.816	17
TỔNG DIỆN TÍCH	28.330,5	100

GHI CHÚ:

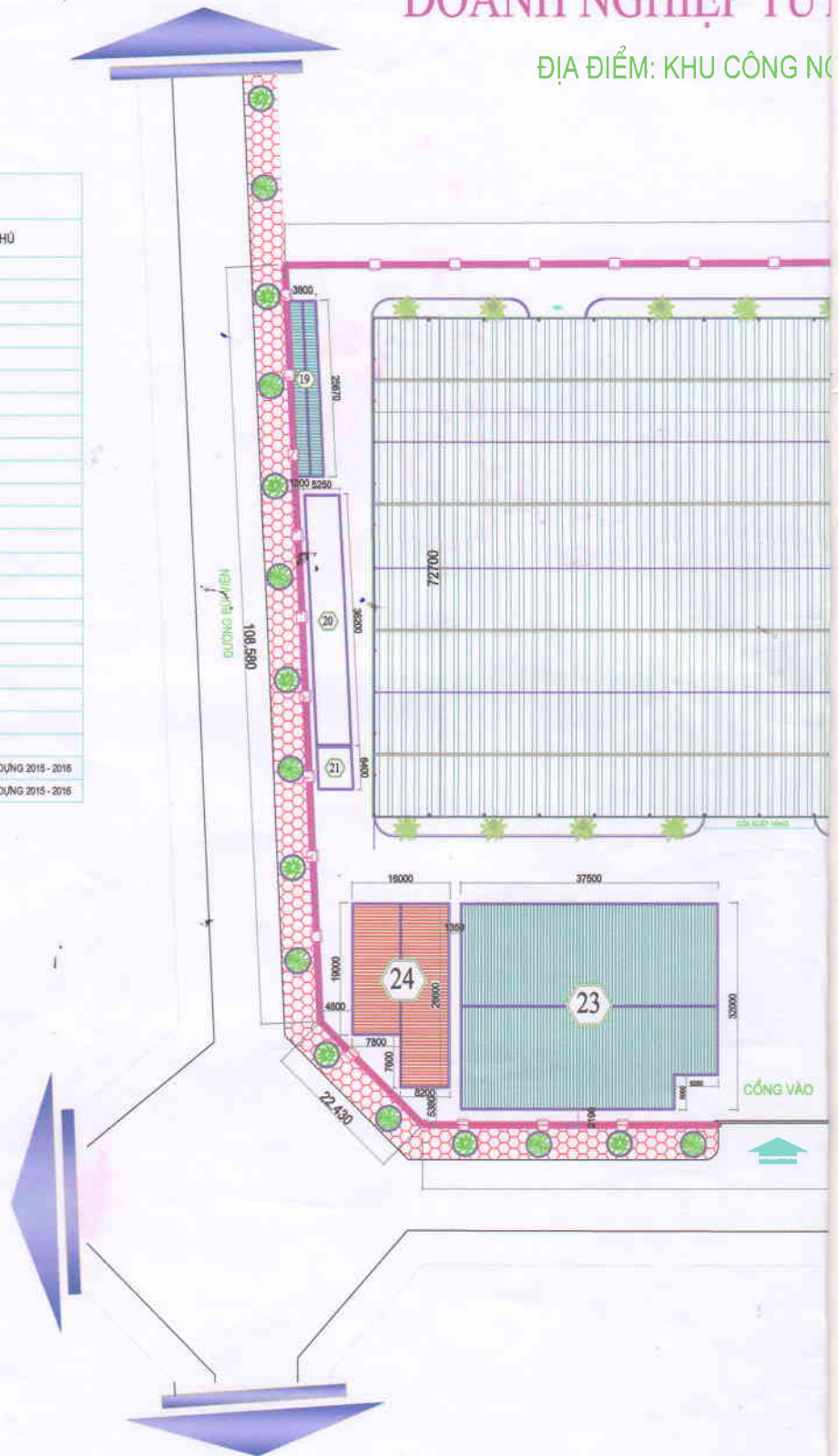
— TƯỜNG DẠU NHÀ MÁY

— VÍA HÈ

— CÂY XANH

— MÃI CÔNG TRÌNH

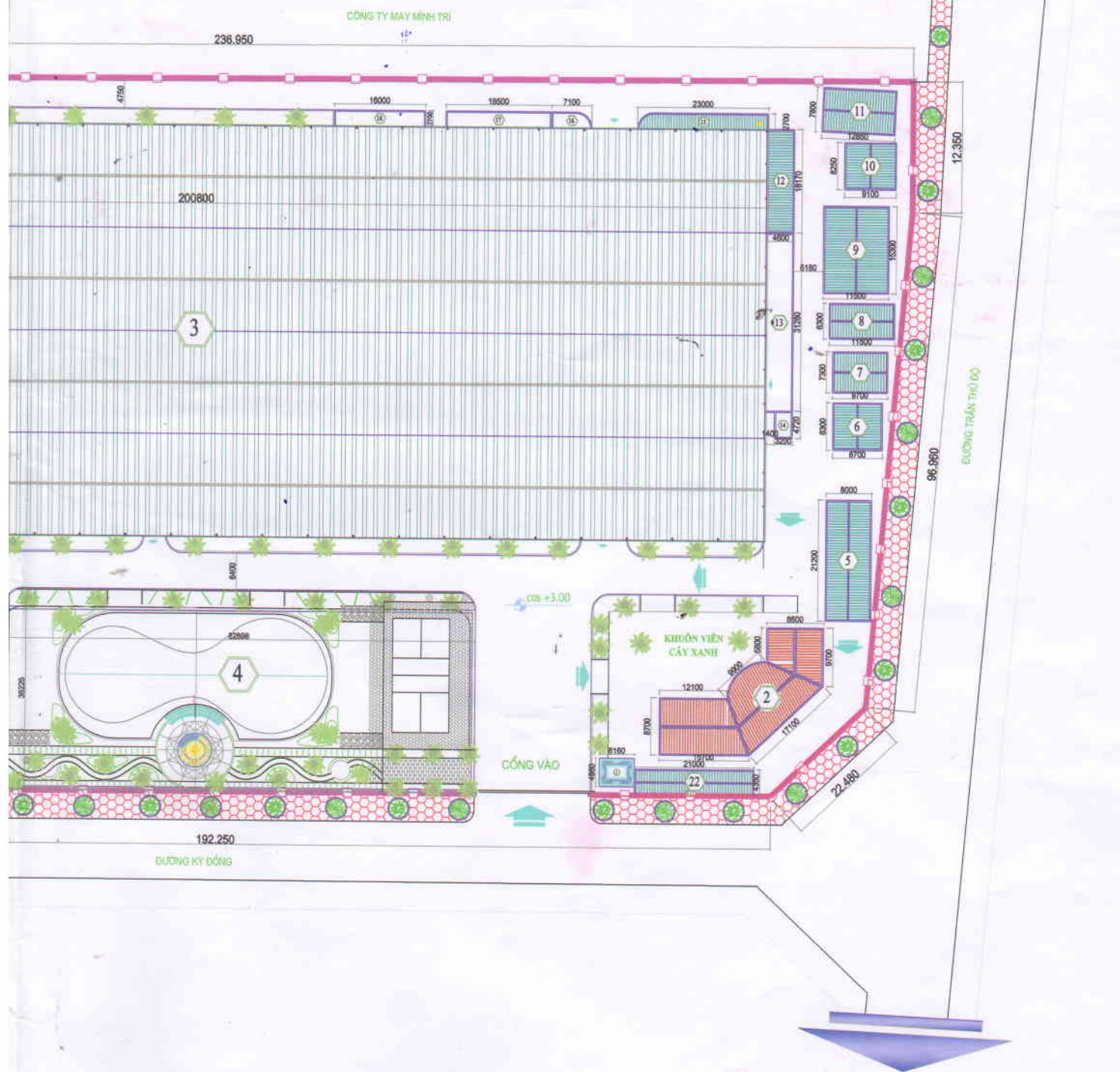
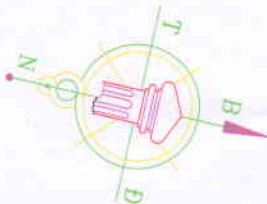
— SÂN, ĐƯỜNG GIAO THÔNG



T BẢNG XÂY DỰNG NHÂN SX&KDTM THÀNH PHONG

NGHIỆP NGUYỄN ĐỨC CẢNH - TỈNH THÁI BÌNH

(Tỷ lệ 1/1000)



UBND X.Đ&TM PHÚC THỊNH

DOANH NGHIỆP TƯ NHÂN SX&KDTM THÀNH PHONG

BAN QUẢN LÝ CÁC KHU CÔNG NGHIỆP TỈNH THÁI BÌNH

năm 2015

12 năm 2015

08 tháng 01 năm 2016

CHẤM ĐỌC



Tôi, mặt ủy quyền theo ủy quyền mặt ủy
S. các công việc này ngày 4/5/2016

Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý
Xác nhận của cơ quan
có thẩm quyền

*Người sử dụng đất (hoặc chủ sở hữu tài sản gắn liền với đất): Ngày 20 tháng 6 năm 2024
đổi tên từ "Công ty TNHH sản xuất và kinh doanh thương mại Văn phòng Đăng ký đất đai
Thành Phong" thành "Công ty TNHH sản xuất và thương mại
CRS" theo Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp công ty trách
nhiệm hữu hạn tại thành viên trở lên cấp ngày 02/10/2002 (đăng ký
thay đổi lần 10 ngày 05/10/2023) do Sở Kế hoạch và Đầu tư thành
phố Hà Nội cấp; hồ sơ số 001597.DT.006

Giấy chứng nhận đăng ký đất đai
Trần Văn Thắng

*Chuyên mục đích sử dụng từ đất khu công nghiệp (xây dựng Ngày 20 tháng 6 năm 2024
nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp Văn phòng Đăng ký đất đai
đồ chơi trẻ em) thành đất khu công nghiệp (xây dựng nhà máy
xưởng cho thuê CRS) theo Quyết định số 451/QĐ-UBND ngày
10/4/2024 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình. Hồ sơ số
004597.CM.007

Trần Văn Thắng

*Chuyên mục đích sử dụng từ đất khu công nghiệp (xây dựng Ngày 20 tháng 6 năm 2024
nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp Văn phòng Đăng ký đất đai
đồ chơi trẻ em) thành đất khu công nghiệp (xây dựng và cho thuê
nhà xưởng CRS) theo Quyết định số 451/QĐ-UBND ngày
10/4/2024 của Ủy ban nhân dân tỉnh Thái Bình. Hồ sơ số
001597.CM.007

Trần Văn Thắng

CL theo quy định của pháp luật về đăng ký đất đai

Người được cấp Giấy chứng nhận không được sửa chữa, tẩy xóa hoặc bổ sung bất kỳ nội dung nào trong Giấy chứng nhận, khi bị mất hoặc hư hỏng Giấy chứng nhận phải khai báo ngay với cơ quan cấp Giấy.

3 4 1 2 4 5 2 1 8 0 0 1 5 9 7

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



GIẤY CHỨNG NHẬN QUYỀN SỬ DỤNG ĐẤT QUYỀN SỞ HỮU NHÀ Ở VÀ TÀI SẢN KHÁC GẮN LIỀN VỚI ĐẤT

1. Người sử dụng đất, chủ sở hữu nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất
Công ty TNHH sản xuất và kinh doanh thương mại Thành Phong
Giấy chứng nhận đăng ký doanh nghiệp số: 0101294483, do Phòng Đăng ký kinh
doanh-Sở Kế hoạch và Đầu tư thành phố Hà Nội, cấp đăng ký lần đầu ngày 02
tháng 10 năm 2002, đăng ký thay đổi lần thứ 7 ngày 23 tháng 3 năm 2017
Địa chỉ: Số 5B2, Trại Gà, phường Cổ Nhuế 2, quận Bắc Từ Liêm, thành phố Hà
Nội

CL 554840

II. Thừa đất, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất

1. Thừa đất:

a) Thừa đất số: 2 , tờ bản đồ số: 15

b) Địa chỉ: Khu công nghiệp Nguyễn Đức Cảnh, phường Trần Hưng Đạo, thành phố Thái Bình, tỉnh Thái Bình

c) Diện tích: 28.330,5 m² (bằng chữ: Hai mươi tám nghìn ba trăm ba mươi phẩy năm mét vuông)

d) Hình thức sử dụng: Sử dụng riêng

e) Mục đích sử dụng: Đất khu công nghiệp (Xây dựng Nhà máy sản xuất thiết bị văn phòng và sản xuất, gia công, lắp ráp đồ chơi trẻ em)

f) Thời hạn sử dụng: Đến hết ngày 31/12/2040

g) Nguồn gốc sử dụng: Nhà nước cho thuê đất trả tiền một lần

2. Nhà ở: -/-

3. Công trình xây dựng khác:

Tên công trình: Công trình xây dựng

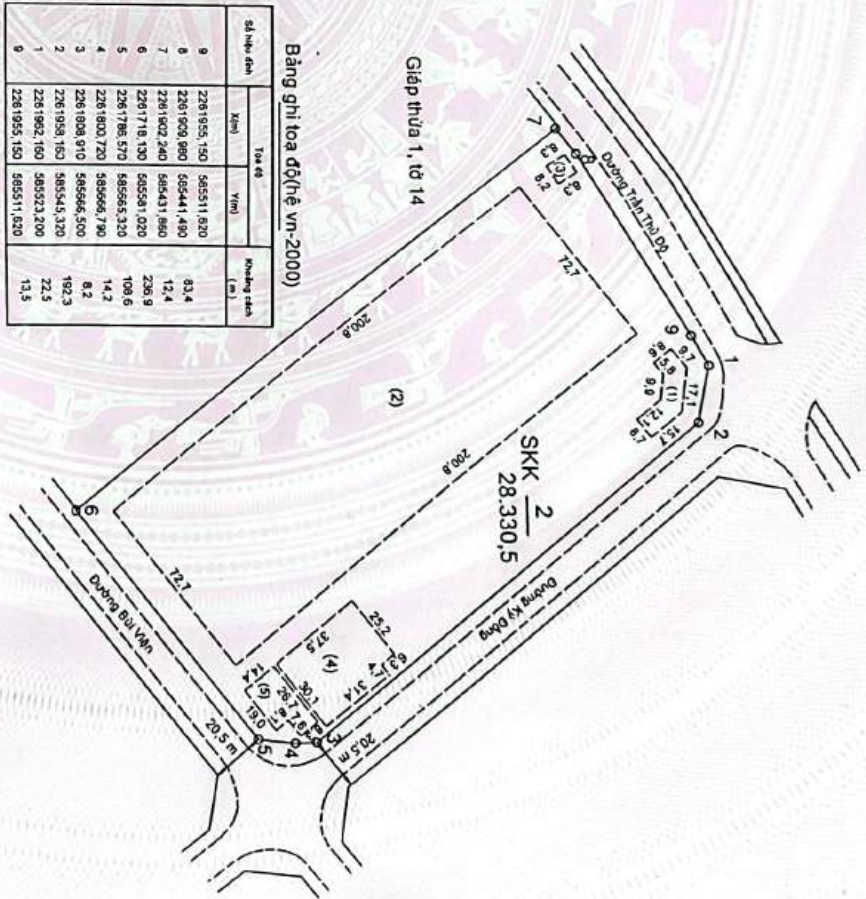
Hạng mục công trình	Diện tích xây dựng (m ²)	Diện tích sản (m ²) hoặc công suất	Hình thức sở hữu	Cấp công trình	Thời hạn sở hữu
(1) Nhà điều hành sản xuất	308,3	616,6	Sở hữu riêng	Cấp 3	-/-
(2) Nhà Xưởng	14600	14600	Sở hữu riêng	Cấp 3	-/-
(3) Trạm biến thế	68,5	68,5	Sở hữu riêng	-/-	-/-
(4) Nhà để xe+nhà ăn	1100,5	3301,5	Sở hữu riêng	Cấp 3	-/-
(5) Nhà làm việc của chuyên gia	336,5	1009,5	Sở hữu riêng	Cấp 3	-/-

4. Rừng sản xuất là rừng trồng: -/-

5. Cây lâu năm: -/-

6. Giải chú: Không.

III. Sơ đồ thửa đất, nhà ở và tài sản khác gắn liền với đất



Thái Bình ngày 07. tháng 02 năm 2018
SỞ TÀI NGUYÊN VÀ MÔI TRƯỜNG TỈNH THÁI BÌNH
GIÁM ĐỐC



Trần Ngọc Tuấn

Số vào sổ cấp GCN: 03 03420

IV. Những thay đổi sau khi cấp giấy chứng nhận	
Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý	Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền



TRANG BỔ SUNG GIẤY CHỨNG NHẬN

Thửa đất số: 2 Tờ bản đồ số: 15
Số phát hành GCN: CL 554840 Số vào sổ cấp GCN: "CS" 03420

Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý	Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền
Đã thế chấp bằng tài sản gắn liền với đất tại Ngân hàng Thương mại cổ phần Ngoại thương Việt Nam-chỉ nhánh Đông Anh, theo hợp đồng thế chấp số: 15041/DAH-HĐTC, ký ngày 18/05/2015, và đăng ký thay đổi nội dung thế chấp theo Hợp đồng sửa đổi, bổ sung, ký ngày 08/5/2017, số công chứng 1715, quyền số: 04TP/CC-SCC/HĐGD, theo hồ sơ số 001597.TC.001	Ngày 26 tháng 02 năm 2018 Văn phòng đăng ký đất đai tỉnh P. Giám đốc <i>Nguyễn Kiên Cường</i> GIÁM ĐỐC
Xoá nội dung đăng ký thế chấp tại Hợp đồng thế chấp số: 15041/DAH-HĐTC, ký ngày 18/05/2015, theo hồ sơ số 001597.XC.002	Ngày 20 tháng 4 năm 2018 Văn phòng đăng ký đất đai tỉnh P. Giám đốc <i>Nguyễn Đức Hùng</i> PHÓ GIÁM ĐỐC
Thế chấp bằng quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại Ngân hàng TMCP Ngoại thương Việt Nam-chỉ nhánh Đông Anh, địa chỉ: Thôn Nghĩa Lại, xã Uy Lỗ, huyện Đông Anh, thành phố Hà Nội, theo hợp đồng thế chấp số 18072/DAH-HĐTC, ký ngày 20/04/2018, số công chứng 1505, quyền số 03TP/CC-SCC-HĐGD, ký ngày 20/04/2018 theo hồ sơ số 001597.TC.003	Ngày 20 tháng 4 năm 2018 Văn phòng đăng ký đất đai tỉnh P. Giám đốc <i>Nguyễn Đức Hùng</i> PHÓ GIÁM ĐỐC

Trang bổ sung này luôn phải đính kèm Giấy chứng nhận mới có giá trị pháp lý

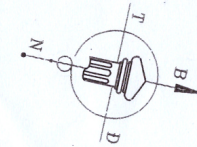


Nội dung thay đổi và cơ sở pháp lý	Xác nhận của cơ quan có thẩm quyền
* Xóa Thế chấp bằng quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất với Ngân hàng Thương Mại Cổ phần Ngoại thương Việt Nam - Chi nhánh Đông Anh tại Hợp đồng thế chấp số 18072/DAH-HĐTC, ký ngày 20/04/2018. Hồ sơ số 001597.XC.004. * Thế chấp bằng quyền sử dụng đất và tài sản gắn liền với đất tại Ngân hàng Thương Mại cổ phần Công thương Việt Nam - Chi nhánh Chương Dương, địa chỉ: Số 32/298 Ngọc Lâm, Phường Ngọc Lâm, quận Long Biên Hà Nội theo Hợp đồng thế chấp tài sản số: 01/2020/HĐBĐ/NHCT128-THANHPHONG, ký ngày 24/11/2020, công chứng tại văn phòng công chứng Đình Công Hưng, số 4158, quyền số 09 TP/CC-SCC/HĐGD. Hồ sơ số 001597.TC.005.	Ngày 05 tháng 10 năm 2020 Văn phòng Đăng ký đất đai Giám đốc Trần Văn Thắng Ngày 24 tháng 11 năm 2020 Văn phòng Đăng ký đất đai Giám đốc Trần Văn Thắng
	(Chuyển tiếp Trang bổ sung số: 01.)

TỔNG MẶT BẰNG XÂY DỰNG

CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ KINH DOANH THÀNH PHONG

ĐỊA ĐIỂM: KHU CÔNG NGHIỆP NGUYỄN ĐỨC CẢNH - TỈNH THÁI BÌNH

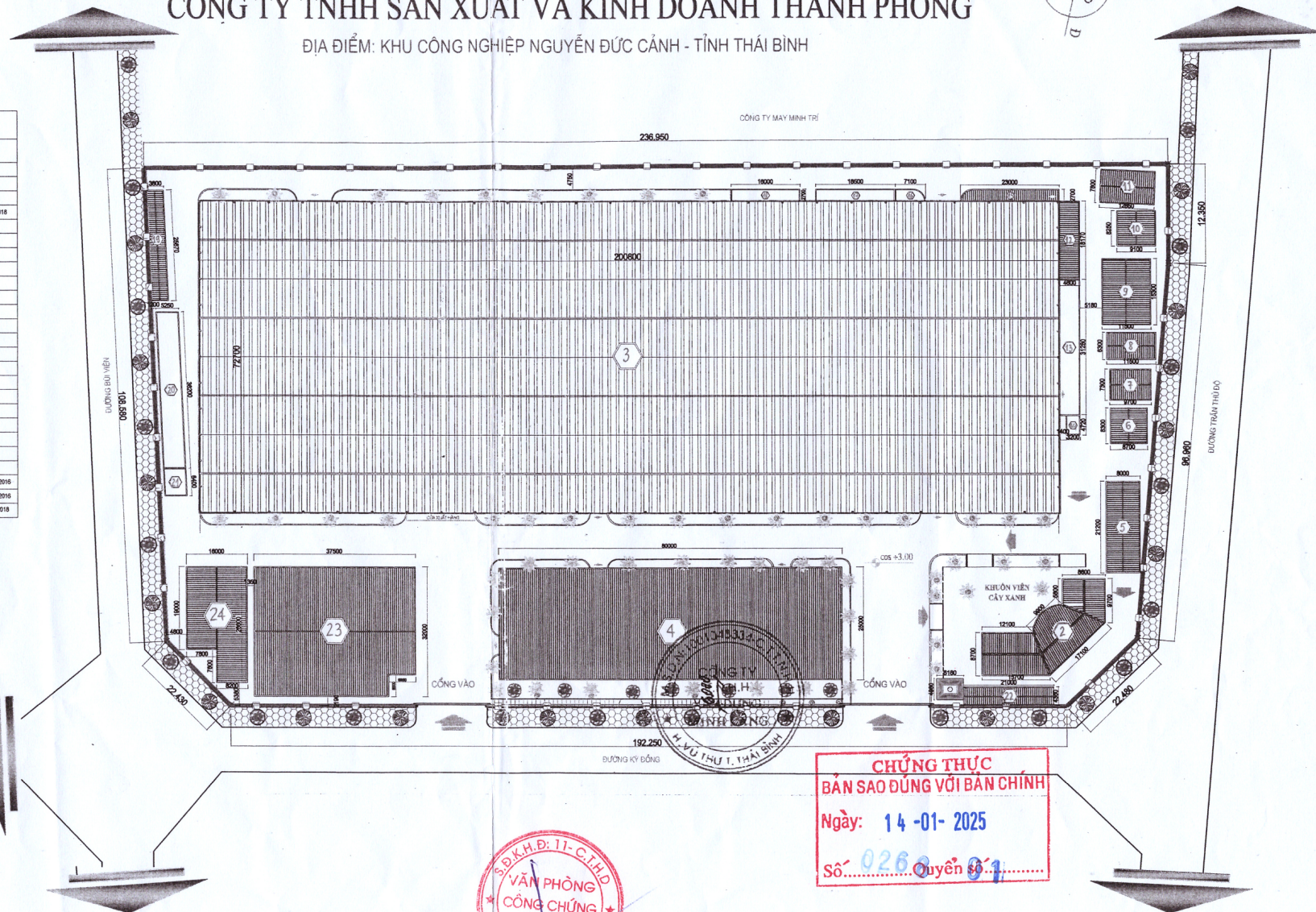


BẢNG TỔNG HỢP CÁC CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG			
KÝ HIỆU	HẠNG MỤC CÔNG TRÌNH	DIỆN TÍCH (M ²)	GHI CHÚ
①	NHÀ BẢO VỆ	30,5	ĐÃ XÂY DỰNG
②	NHÀ VÁN THÔNG	355,4	ĐÃ XÂY DỰNG
③	NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT	14.598	ĐÃ XÂY DỰNG
④	NHÀ KHO	2000	DỰ KIẾN XÂY DỰNG 2017-2018
⑤	KHO SƠN	169,6	ĐÃ XÂY DỰNG
⑥	NHÀ XÂY NHÀ	72,2	ĐÃ XÂY DỰNG
⑦	NHÀ CHÈA RÁC THẢI	70,8	ĐÃ XÂY DỰNG
⑧	NHÀ VỆ SINH 1	72,4	ĐÃ XÂY DỰNG
⑨	NHÀ CỎ KHÉ	178	ĐÃ XÂY DỰNG
⑩	TRẠM ĐIỆN	75	ĐÃ XÂY DỰNG
⑪	KHO THIẾT BỊ ĐIỆN	100	ĐÃ XÂY DỰNG
⑫	XƯỞNG CỎ KHÉ	63,5	ĐÃ XÂY DỰNG
⑬	BỂ NƯỚC 1	144	ĐÃ XÂY DỰNG
⑭	TRẠM BƠM NƯỚC 1	15	ĐÃ XÂY DỰNG
⑮	KHO CHÈA ĐỒ	62	ĐÃ XÂY DỰNG
⑯	TÉC NƯỚC	19	ĐÃ XÂY DỰNG
⑰	DÀN QUẠT THÔNG KHÍ	50	ĐÃ XÂY DỰNG
⑱	NHÀ VỆ SINH 2	43	ĐÃ XÂY DỰNG
⑲	NHÀ VỆ SINH 3	97,5	ĐÃ XÂY DỰNG
⑳	BỂ NƯỚC 2	130	ĐÃ XÂY DỰNG
㉑	TRẠM BƠM NƯỚC 2	33,6	ĐÃ XÂY DỰNG
㉒	LÀM BẾ XE	91,3	ĐÃ XÂY DỰNG
㉓	NHÀ BẾ XE + NHÀ AN	1.178	DỰ KIẾN XÂY DỰNG 2015 - 2016
㉔	NHÀ LÀM VIỆC CỦA CHUYÊN GIA	366	DỰ KIẾN XÂY DỰNG 2015 - 2016
㉕	NHÀ LÀM VIỆC CỦA CHUYÊN GIA	2.000	DỰ KIẾN XÂY DỰNG 2017 - 2018

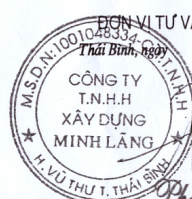
BẢNG CƠ CẤU SỬ DỤNG ĐẤT		
LOẠI ĐẤT	DIỆN TÍCH (M ²)	TỶ LỆ (%)
DIỆN TÍCH XÂY DỰNG CÁC CÔNG TRÌNH	20.093	70,923
DIỆN TÍCH SÂN, ĐƯỜNG GIAO THÔNG	4.640	16,37
DIỆN TÍCH CÂY XANH	3.597,5	12,707
TỔNG DIỆN TÍCH	28.330,5	100

GHI CHÚ:

- TƯỜNG DẤU NHÀ MÁY
- VIA HÈ
- CÂY XANH
- MÁI CÔNG TRÌNH
- SÂN, ĐƯỜNG GIAO THÔNG



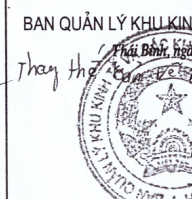
CHỨNG THỰC
BẢN SAO ĐÚNG VỚI BẢN CHÍNH
Ngày: 14-01-2025
Số: 0260/Quyển 01



CÔNG CHỨNG VIÊN
Bùi Thị Lan
GIÁM ĐỐC
Phạm Thị Bích Ngọc

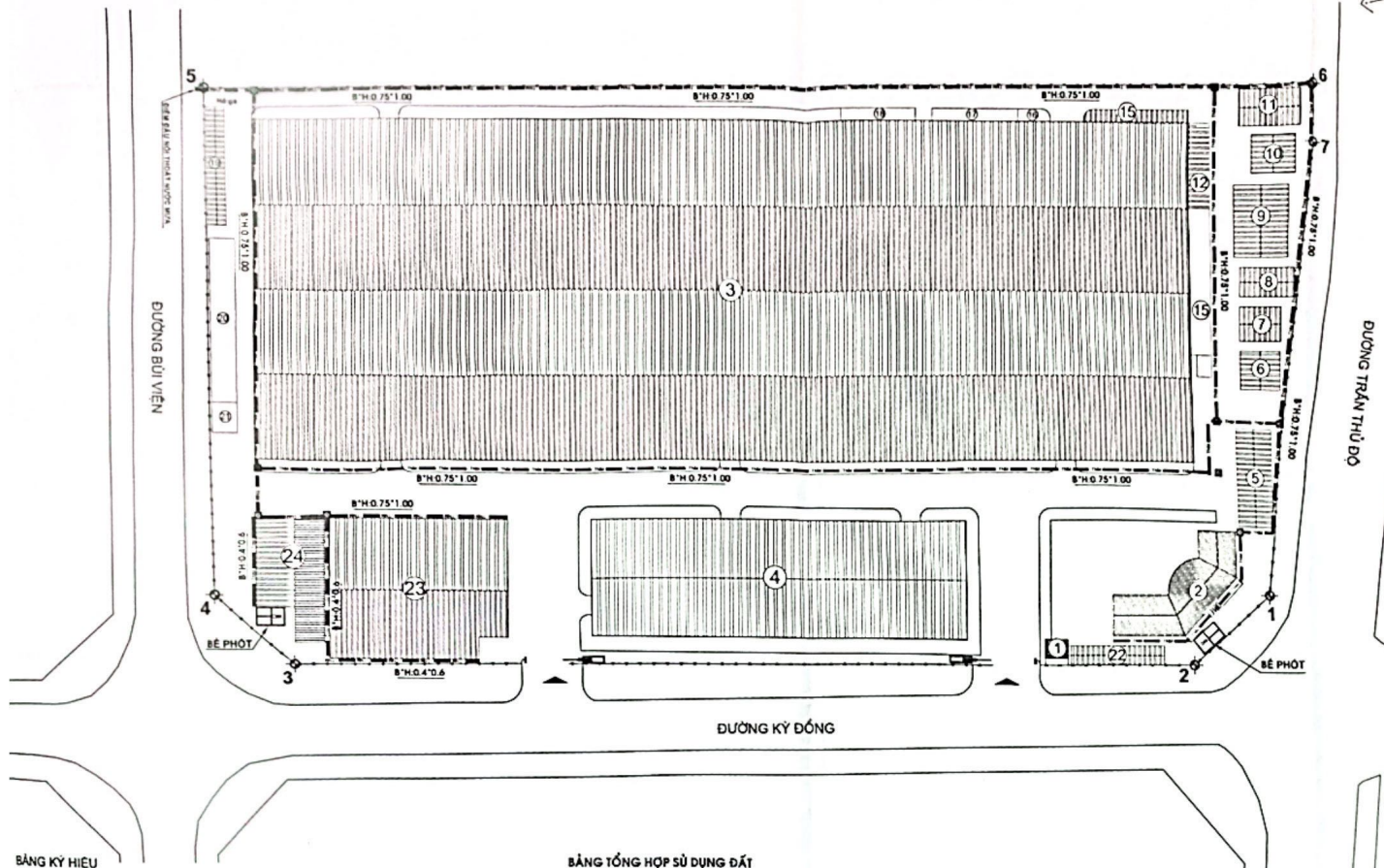


CÔNG TY TNHH SẢN XUẤT VÀ KINH DOANH THÀNH PHONG
Thái Bình, ngày 14 tháng 01 năm 2025
SẢN XUẤT VÀ KINH DOANH
THƯƠNG MẠI
THÀNH PHONG
GIÁM ĐỐC
Đỗ Thế Phú



BAN QUẢN LÝ KHU KINH TẾ VÀ CÁC KCN TỈNH THÁI BÌNH
Thái Bình, ngày 14 tháng 01 năm 2025
Thay mặt Ban Quản lý
Trưởng Ban
Khu vực Văn Lương

BẢN VẼ TỔNG MẶT BẰNG THOÁT NƯỚC MƯA
 DỰ ÁN: NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM
 ĐỊA ĐIỂM: KCN NGUYỄN ĐỨC CẢNH, TP THÁI BÌNH, TỈNH THÁI BÌNH



BẢNG KÝ HIỆU

	RANH GIỚI KHU ĐẤT QUY HOẠCH
	CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG MÀ TÔN
	CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG MÀ BÊ TÔNG CỐT THÉP
	CÔNG TRÌNH BẾ NGẦM
	ẢNH XANH
	SÂN ĐƯỜNG NỘI BỘ, BÃ ĐÓ XE

BẢNG TỔNG HỢP SỬ DỤNG ĐẤT

STT	CHỨC NĂNG SỬ DỤNG ĐẤT	STT	CHỨC NĂNG SỬ DỤNG ĐẤT
1	NHÀ BẢO VỆ	14	TRẠM BƠM NƯỚC 1
2	NHÀ VÁN PHÒNG	15	KHO CHỨA ĐỒ
3	NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT	16	TỆC NƯỚC
4	NHÀ KHO	17	DÀN QUẠT THÔNG KHÍ
5	KHO SƠN	18	NHÀ VỆ SINH 2
6	NHÀ XÂY NHỰA	19	NHÀ VỆ SINH 3
7	NHÀ CHỨA RÁC THẢI	20	BỂ NƯỚC 2
8	NHÀ VỆ SINH 1	21	TRẠM BƠM NƯỚC 2
9	NHÀ CƠ KHÍ	22	LÀN ĐẾ XE
10	TRẠM ĐIỆN	23	NHÀ ĐẾ XE + NHÀ ĂN
11	KHO THIẾT BỊ ĐIỆN	24	NHÀ LÀM VIỆC CHUYÊN GIA
12	XƯỞNG CƠ KHÍ		
13	BỂ NƯỚC 1		

ĐƯỜNG THOÁT NƯỚC MƯA

STT	Tên đường nước	Điểm đầu	Điểm cuối
1	Khu vực 1 (100m)	Điểm 1	Điểm 2
2	Khu vực 2 (100m)	Điểm 3	Điểm 4
3	Khu vực 3 (100m)	Điểm 5	Điểm 6
4	Khu vực 4 (100m)	Điểm 7	Điểm 8

SỬA ĐỔI - REVISION

STT	Mô tả	Ngày	Người
1			
2			

CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ VIỄN THÔNG VTECH

M.S.D.N 001295555-C.T.T.V
 CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ VIỄN THÔNG VTECH
 THÁI LẠC VIỆT NAM
 THÁI BÌNH

CÔNG TRÌNH: NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI
 CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM

Địa điểm xây dựng - Location:
 KCN NGUYỄN ĐỨC CẢNH,
 TP. THÁI BÌNH - TỈNH THÁI BÌNH

Mô tả: - Description:

CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ VIỄN THÔNG VTECH

Add: 100 Đường Lê Trường Thọ, T.6, Phường Mỹ Lộ,
 TP. Thái Bình, Tỉnh Thái Bình, Việt Nam.
 Tel: 0303.737.000 Email: vntech@vntech.vn

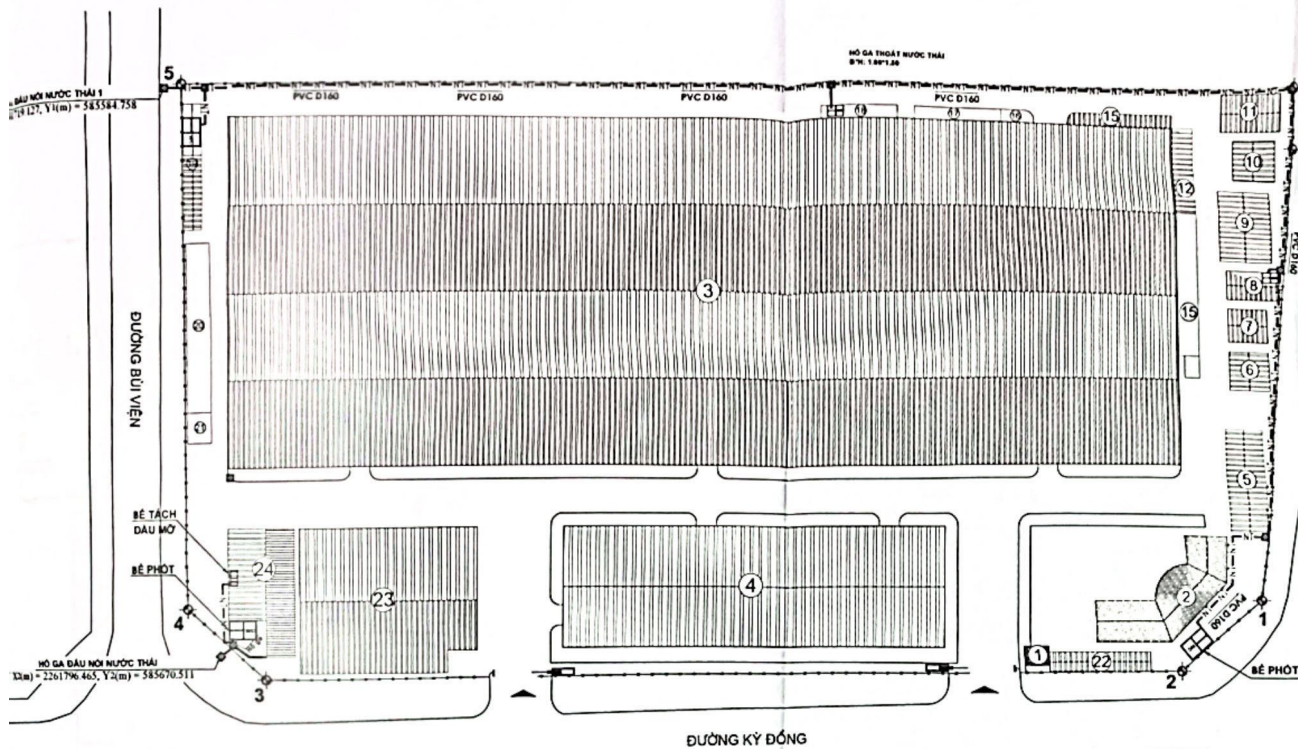
Người lập:
 Kiểm tra:
 Thiết kế:
 Giám sát:
 Giám đốc:

THIẾT KẾ ĐIỀU CHỈNH

MẬT BẢNG THOÁT NƯỚC MƯA

Tỷ lệ: 1:500
 Ngày: 10/05/2023
 Người vẽ:
 Kiểm tra:

BẢN VẼ TỔNG MẶT BẰNG THOÁT NƯỚC THẢI
 DỰ ÁN: NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM
 ĐỊA ĐIỂM: KCN NGUYỄN ĐỨC CẢNH, TP THÁI BÌNH, TỈNH THÁI BÌNH



LEG KÝ HIỆU

- BÊN GIỚI KHU ĐẤT QUY HOẠCH
- CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG MẶT TỎA
- CÔNG TRÌNH XÂY DỰNG MẶT BÊ TÔNG CỐT THÉP
- CÔNG TRÌNH BÊ NGÃM
- CÂY XANH
- BÊN ĐƯỜNG NỘI BỘ, BẦU ĐÓ XE

BẢNG TỔNG HỢP SỬ DỤNG ĐẤT

STT	CHỨC NĂNG SỬ DỤNG ĐẤT	STT	CHỨC NĂNG SỬ DỤNG ĐẤT
1	NHÀ BẢO VỆ	14	TRẠM BƠM NƯỚC 1
2	NHÀ VÁN PHÒNG	15	KHO CHỨA ĐỒ
3	NHÀ XƯỞNG SẢN XUẤT	16	TỆC NƯỚC
4	NHÀ KHO	17	DÀN QUẠT THÔNG KHÍ
5	KHO SƠN	18	NHÀ VỆ SINH 2
6	NHÀ XÂY NHỰA	19	NHÀ VỆ SINH 3
7	NHÀ CHỨA RÁC THẢI	20	BỂ NƯỚC 2
8	NHÀ VỆ SINH 1	21	TRẠM BƠM NƯỚC 2
9	NHÀ CƠ KHÍ	22	LÀN ĐỀ XE
10	TRẠM ĐIỆN	23	NHÀ ĐỂ XE + NHÀ ĂN
11	KHO THIẾT BỊ ĐIỆN	24	NHÀ LÀM VIỆC CHUYÊN GIA
12	XƯỞNG CƠ KHÍ		
13	BỂ NƯỚC 1		

ĐƯỜNG THOÁT NƯỚC THẢI

STT	Tên vật liệu	Đơn vị	Số lượng
1	ống PVC (Đ160)	m	2000
2	lưới lọc	Cm	1
3	đá lọc	m³	5
4	đá lọc sỏi	m³	1
5	Chén lọc nước	Chén	2

SỬA ĐỔI - REVISION

STT	Mô tả	Ngày	Người
1			
2			

CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM

THÁI LẠC VIỆT NAM

GIÁM ĐỐC
TRẦN, YI

ĐƠN VỊ CÔNG TRÌNH

NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI
CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM

Địa điểm xây dựng - LOCATION:

KCN NGUYỄN ĐỨC CẢNH,
TP. THÁI BÌNH - TỈNH THÁI BÌNH

Ngày lập: 01/01/2023

LOGO CÔNG TY

VTECH

CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ VIỄN THÔNG VTECH

Địa chỉ: 100 Đường Lê Thường Kiệt, P. 6, Phường 10, TP. Thái Bình, Tỉnh Thái Bình, Việt Nam.
Tel: 0335.202.000 Email: vntech@vntech.vn

Người lập:	
Người kiểm tra:	
Người phê duyệt:	
Người giám sát:	

GIẤY PHÉP THIẾT KẾ

THIẾT KẾ ĐIỀU CHỈNH

ĐƠN VỊ THIẾT KẾ

MẶT BẰNG THOÁT NƯỚC THẢI

THIẾT KẾ:

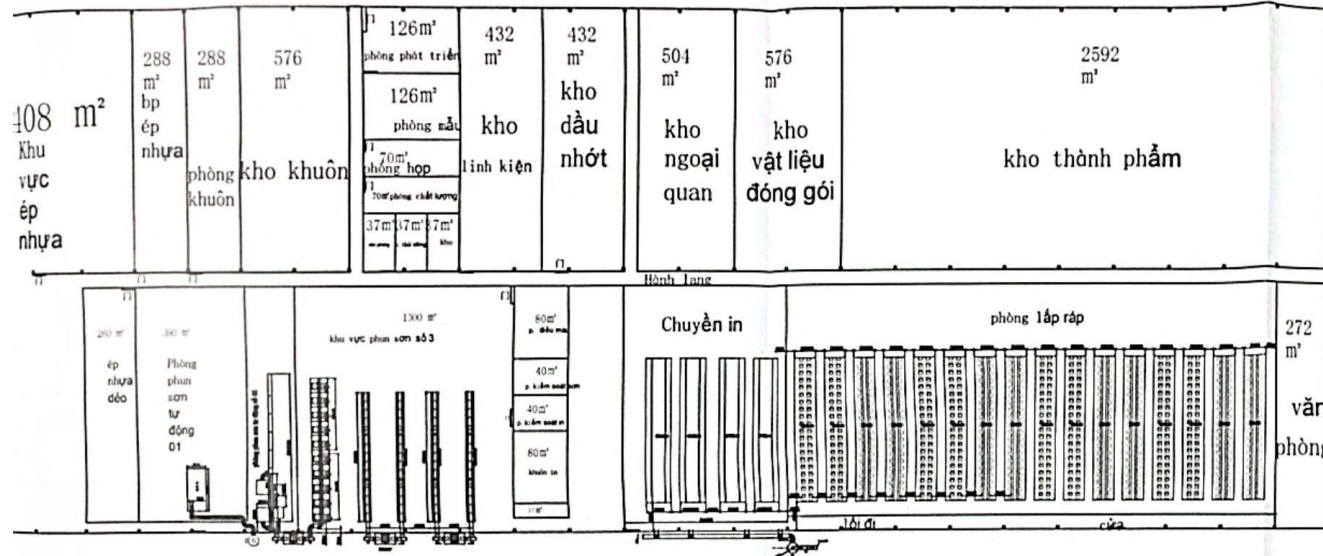
SỐ HỢP ĐỒNG - CONTRACT NO:

NGÀY BAN HÀNH: 01/01/2023

ĐƠN VỊ THIẾT KẾ:

THIẾT KẾ:

BẢN VẼ PHÂN KHU CHỨC NĂNG



GIÁM ĐỐC
ZHAO YI



CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XINTAI
鑫泰工程机械有限公司

ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú
Linh, TP Hà Phòng, Việt Nam.
地址: 海防-建东-海入公路168号
TEL: (84) 0225 3549060
EMAIL:

GIÁM ĐỐC (SIGNATURE)	李凤友
LI, FENGQI	
CHỦ TRƯỞNG (SIGNATURE)	李凤友
LI, FENGQI	
THIẾT KẾ (SIGNATURE)	李凤友
NGUYỄN VĂN MẠNH	
KIỂM TRA (SIGNATURE)	李凤友
LI, FENGQI	

BẢN VẼ PHÂN KHU CHỨC NĂNG

TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT):

HẠNG MỤC:

PHÂN KHU CHỨC NĂNG

ĐỊA ĐIỂM (LOCATION):

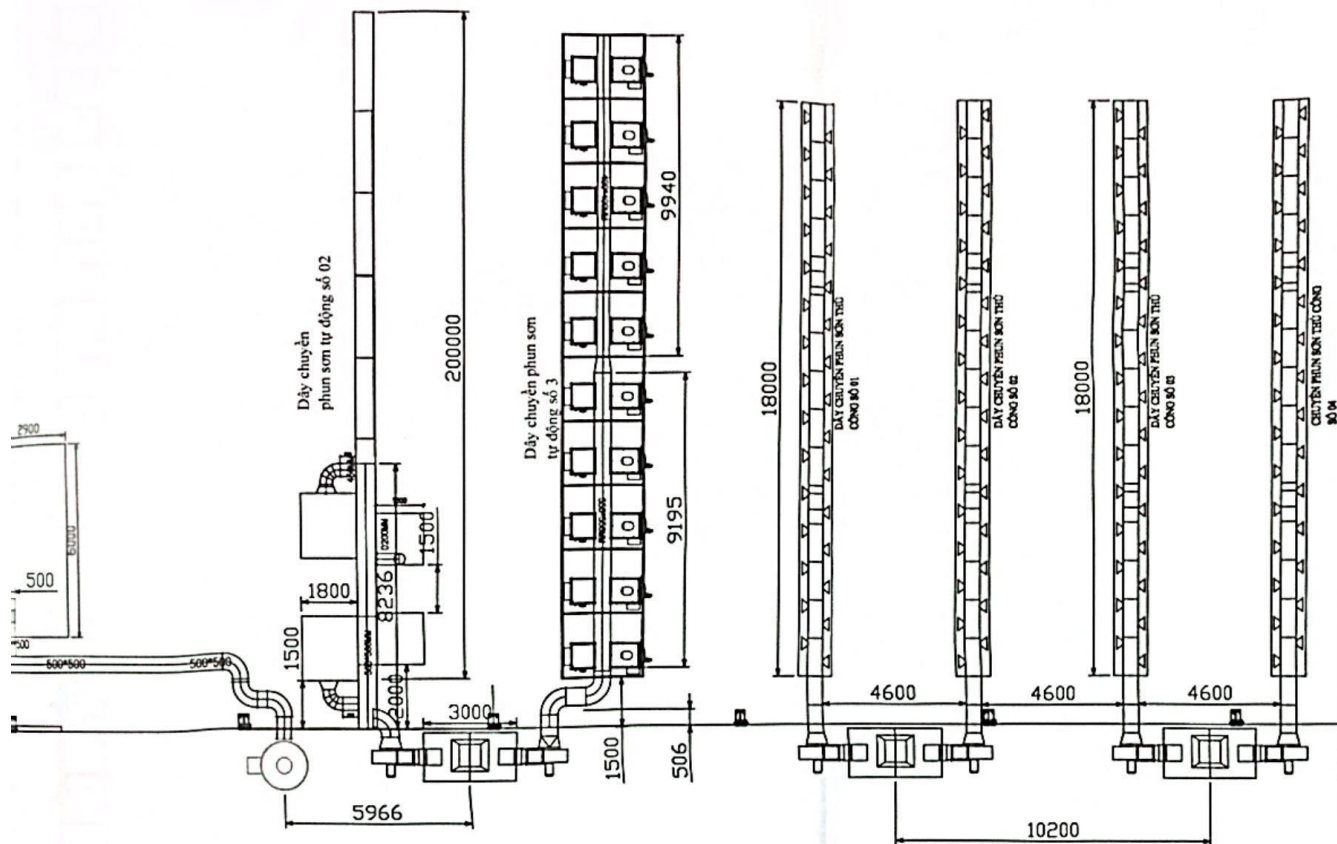
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME):

PHÂN KHU CHỨC NĂNG TRONG NHÀ XƯỞNG

NGÀY HOÀN THÀNH
(COMPLETED DATE): 09/2025

TY LỆ (SCALE): BẢN VẼ (DRAWING NO): 01

BẢN VẼ MẶT BẰNG HỆ THỐNG THU GOM BỤI, KHÍ THẢI SƠN



GIẤM ĐỐC
ZHANG, XI



CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI
鑫泰工程机械有限公司

ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú
Liên, TP Hải Phòng, Việt Nam
地址: 海防-建 8-海入立路-街 168号
TEL: (84) 0225 3549060
EMAIL:

GIÁM ĐỐC (MANAGER)	李凤友
LI, FENGQI	
CHỦ TRƯỞNG (OWNER)	李凤友
LI, FENGQI	
THIẾT KẾ - VẼ (DESIGNER - DRAW)	李凤友
NGUYỄN VĂN MẠNH	
KIỂM TRA (CHECKER)	李凤友
LI, FENGQI	

BẢN VẼ THIẾT KẾ

TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT):

HẠNG MỤC:

HỆ THỐNG THU GOM BỤI KHÍ THẢI SƠN

ĐỊA ĐIỂM (LOCATION):

TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME):

BỘ TRƯỞNG MẶT BẰNG HỆ THỐNG

NGÀY HOÀN THÀNH
(COMPLETED DATE):

09/2025

TY LỆ (SCALE):

BẢN VẼ (DRAWING NO):

02



CHỦ CHỨC

**CÔNG TY
NHÀ ĐỒ CHƠI
THÁI LẠC**

(CHỨC VỤ CỦA NGƯỜI CHỮ CHỮ)

CÔNG TY NHÀ ĐỒ CHƠI THÁI LẠC

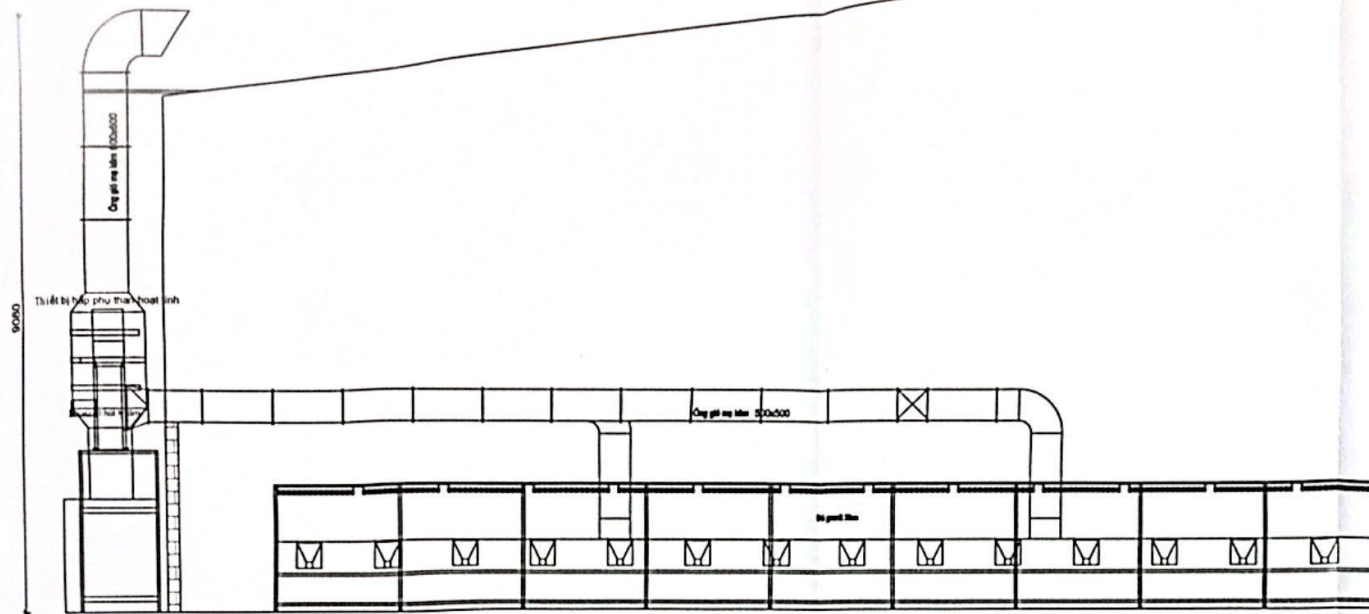
VĂN HÓA VĂN NGHỆ

ĐỊA CHỈ (ĐƠN VỊ)

Lã Bô, KCN Nguyễn Đức Cảnh phường
Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam

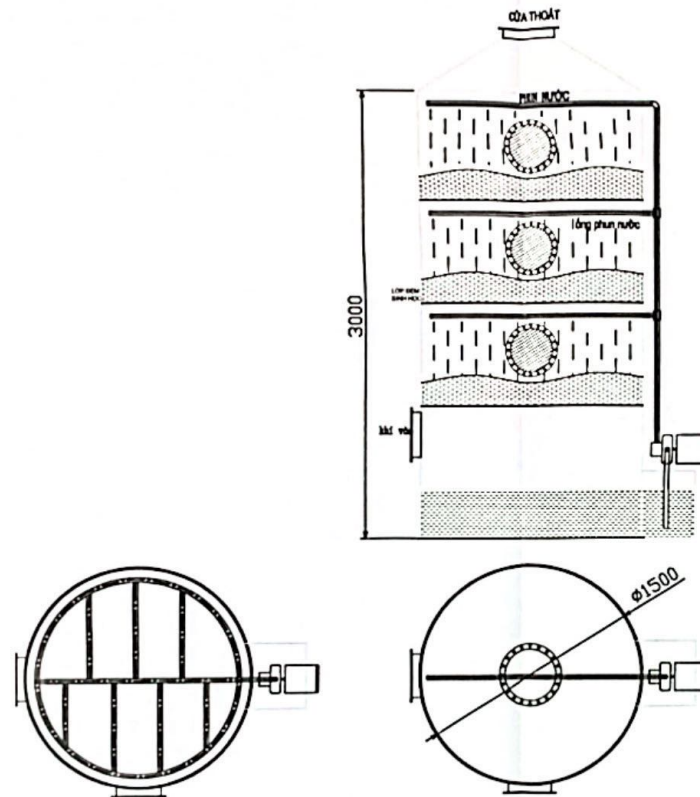
ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY)

HÌNH CHIẾU HỆ THỐNG THU GOM, XỬ LÝ BỤI, KHÍ THẢI CHUYÊN SẴN THỦ CÔNG



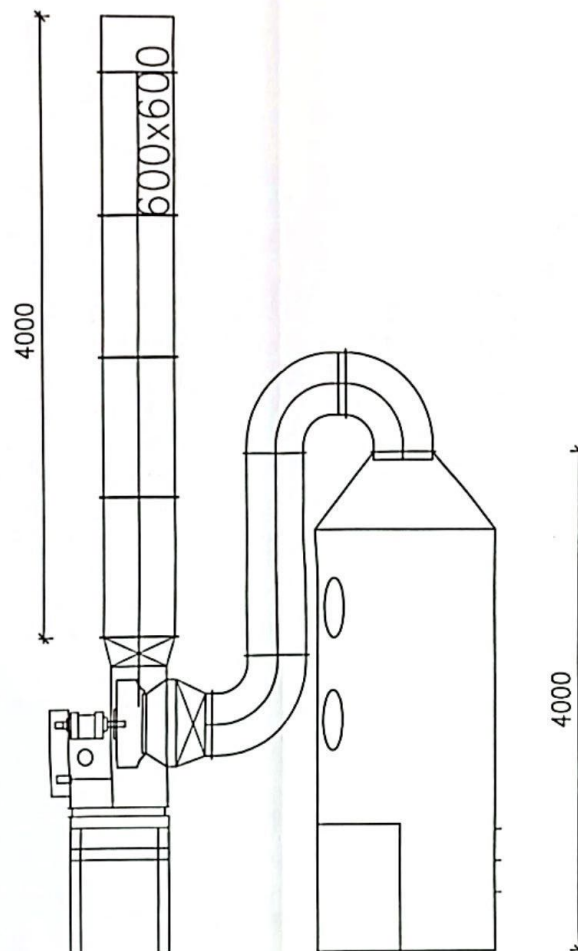
SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION
CÔNG TY GIẢI CHƯ TNHH ĐỒ CHƠI THẢI LẠC VIỆT NAM CHỦ ĐẦU TƯ (OWNER) CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THẢI LẠC VIỆT NAM ĐỊA CHỈ (ADD) Lô D5, KCN Nguyễn Đức Cảnh phường Tân Hưng Đạo, Tĩnh Hưng Yên, Việt Nam ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY) XT CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 鑫泰工程机械有限公司 ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Thái Lĩnh, TP Hải Phòng, Việt Nam 地址: 海防-建 6-品入 李路-街 168号 TEL: (84) 0225 3549060 EMAIL:		
CHẤM TẤM (SIGNATURE)	李凤友	
LI, FENGQI		
CHỮ THỦ TẤM (STAMP)	李凤友	
LI, FENGQI		
THỦ TẤM - KẾ (DESIGNER - (KẾ))	李凤友	
NGUYỄN VĂN MẠNH		
KẾ MÃ TRƯ (CHECKER)	李凤友	
LI, FENGQI		
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT)		
HẠNG MỤC:		
BỤI KHÍ THẢI CHUYÊN PHÂN SỎN THỦ CÔNG		
ĐỊA ĐIỂM (LOCATION)		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME)		
HÌNH CHIẾU HỆ THỐNG THU GOM, XỬ LÝ BỤI KHÍ THẢI CHUYÊN SỎN THỦ CÔNG		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETED DATE)	09/2025	
TỶ LỆ (SCALE)	BẢN VẼ (DRAWING NO)	
	02	

THÁP XỬ LÝ BỤI, KHÍ THẢI DÂY CHUYỀN PHUN SƠN TỰ ĐỘNG SỐ 01.
THÁP XỬ LÝ KHÍ THẢI DÂY CHUYỀN IN



SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION
GHI CHÚ		
CÔNG TY HỖ ĐỒ CHƠI CHỦ ĐẦU TƯ (PRODUCT OWNER) CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THAI LẠC VIỆT NAM GIÁ TRỊ (ĐƠN VỊ) LĐ DS, KCN Nguyễn Đức Cảnh phường Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNER) (BT)		
GIÁM ĐỐC ZHAO YI XT CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 鑫泰工程机械有限公司 ADD: Số 108 Nguyễn Mẫn, Phường Phú Lĩnh, TP Hà Phòng, Việt Nam. 地址: 海防-建义-福人-路-108号 TEL: (84) 0225 3549000 EMAIL:		
CHẤM DỌC (CHECKER)	李凤友	
LI, FENGQI		
CHỦ THIẾT KẾ (DESIGNER)	李凤友	
LI, FENGQI		
THIẾT KẾ - 1/P (DESIGNER - 1/04/04)	李凤友	
NGUYỄN VĂN MẠNH		
Kiểm tra (CHECKER)	李凤友	
LI, FENGQI		
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT)		
HẠNG MỤC HỆ THỐNG XỬ LÝ BỤI KHÍ THẢI SẢN QUẢ HỖ ĐỒ CHƠI THAI LẠC THIẾT KẾ XỬ LÝ KHÍ THẢI MỤC IN ĐỊA ĐIỂM (LOC. ADDRESS)		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME)		
CHỈ THIẾT DIAP XỬ LÝ		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETED DATE)	09/2023	
TÝ LỆ (SCALE)	BẢN VẼ (DRAWING NO) 10	

THÁP XỬ LÝ KHÍ THẢI BẰNG PHƯƠNG PHÁP SINH HỌC HỆ THỐNG XỬ LÝ BỤI, KHÍ THẢI SỐ 01, 05



SỬA ĐỔI - REVISION

SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION

GHI CHÚ

CÔNG TY
CHU ĐÀO TẠO (TOWER)
CÔNG TY TNHH DỠ CHƠI THẢI LẠC
VIỆT NAM
1-05, KINH SỞ DẶC CÁCH PHƯƠNG
ĐẠI HƯƠNG DẶC, TỈNH HƯNG YÊN, VIỆT NAM
ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNER)

CHẤM ĐÓNG
CHẤM, YI

XT

CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TAI
鑫泰工程机械有限公司

ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú
Lãm, TP Hà Nội, Việt Nam.
地址: 海防-建 6. 海 大 街 168 号
TEL: (84) 0225 3549060
EMAIL:

GIÁM ĐỐC (MANAGER)	李风友
CHỦ TRƯỞNG (FROMART)	李风友
THIẾT KẾ - KẾ (DESIGNER - (KẾ))	李风友
NGUYỄN VĂN MẠNH	
Kiểm tra (CHECKER)	李风友
LI, FENGQI	

BẢN VẼ THIẾT KẾ

TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT):

HANG MỤC:

HỆ THỐNG XỬ LÝ BĂNG PHƯƠNG PHÁP SINH HỌC
DỊA ĐIỂM (LOCATION):

TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME):

THÁP XỬ LÝ KHÍ THẢI BẰNG PHƯƠNG PHÁP SINH HỌC

NGÀY HOÀN THÀNH
(COMPLETION DATE):

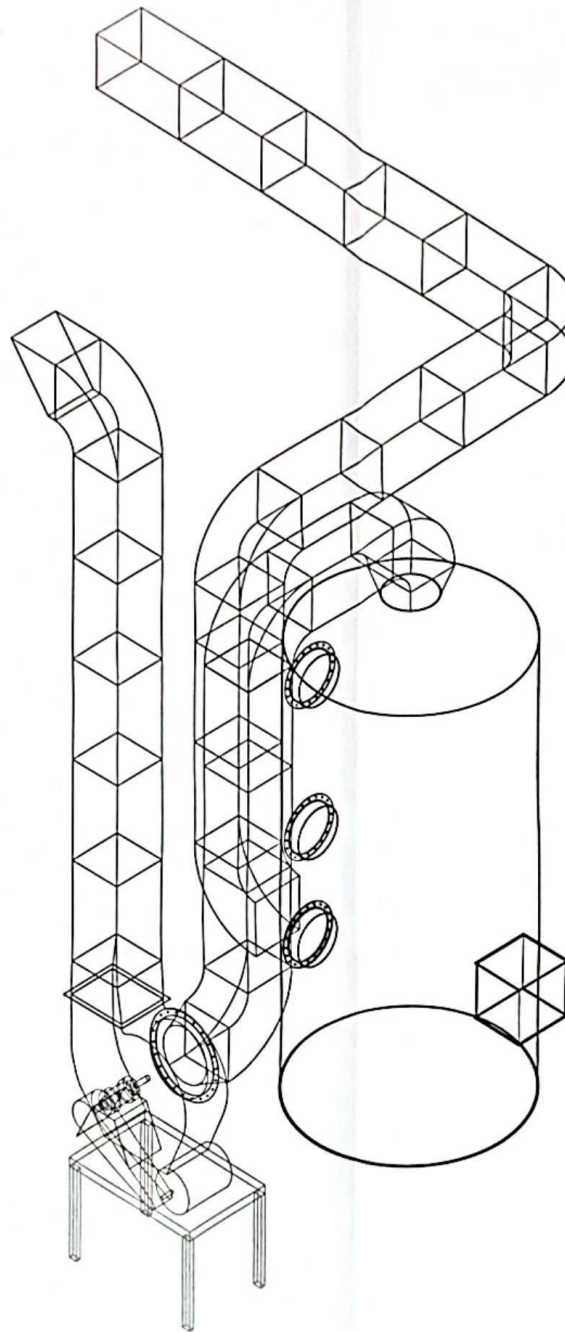
09/2025

TÝ LỆ (SCALE):

BẢN VẼ (DRAWING NO):

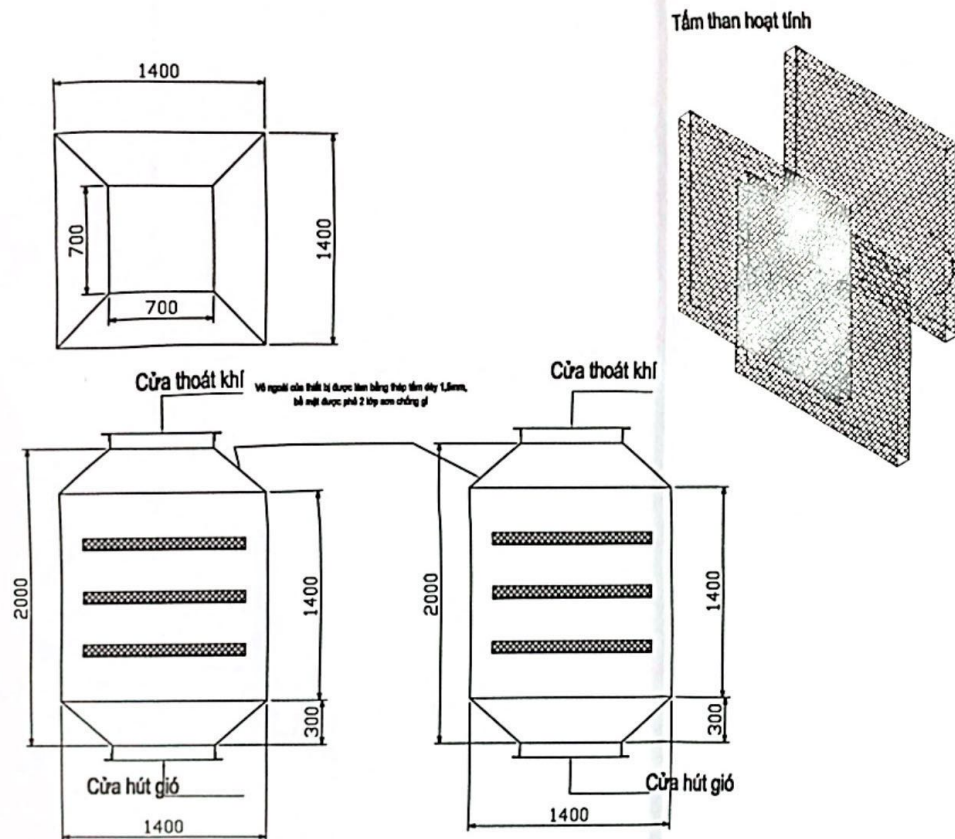
05

HỆ THỐNG XỬ LÝ BỤI, KHÍ THẢI DÂY
TÊN SƠ TỰ ĐỘNG SỐ 01.
HÀI DÂY CHUYÊN IN HÌNH



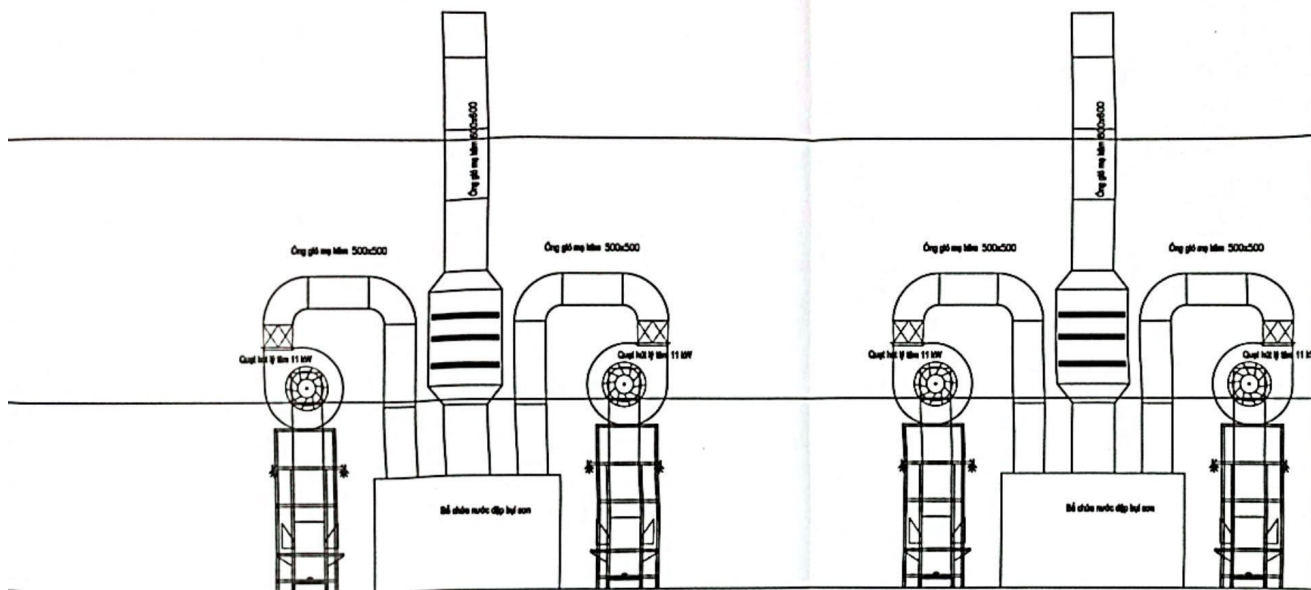
SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION
GHI CHÚ		
CÔNG TY HỮU NGHỊ		
CHỦ HẠNG (PROJECT OWNER) CÔNG TY TNHH MÔ CHƠI THAI LẠC NÚP KINH		
ĐỊA CHỈ (ADDRESS) Tổ DS: KCN Nguyễn Đức Cảnh phường Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.		
ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY)		
 CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 鑫泰工程机械有限公司		
ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú Lĩnh, TP Hà Phòng, Việt Nam 地址: 海防-锦泰-和大街-168号 TEL: (84) 0225 354 9060 EMAIL:		
CHẤM DẤU (SIGNATURE)	李凤岐	
LI, FENGQI		
CHỦ THIẾT KẾ (PRINCIPAL)	李凤岐	
LI, FENGQI		
THIẾT KẾ - KẾ (DESIGNER - DUCAN)	李凤岐	
NGUYỄN VĂN MẠNH		
Kiểm tra (CHECKER)	李凤岐	
LI, FENGQI		
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT)		
HẠNG MỤC: HỆ THỐNG THU GOM, XỬ LÝ BỤI KHÍ THẢI SƠN, THU GOM, XỬ LÝ KHÍ THẢI MỤC IN ĐỊA ĐIỂM (LOCATION)		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME)		
SƠ ĐỒ CÔNG THOÁT KHÍ		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETED DATE)	09/2025	
TỶ LỆ (SCALE)	BẢN VẼ (DRAWING NO) 11	

bị hấp phụ than hoạt tính hệ thống xử lý số 02, 03, 04
400xW1400xH2000



SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ	NGÀY	XÁC NHẬN
NO	DATE	DESCRIPTION
GHI CHÚ		
CÔNG TY THÀNH VIỆT NAM ĐIỀU KIỆN AGIA, 36 Nguyễn Đức Cảnh phường Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam CHỦ ĐẦU TƯ (PROJECT OWNER) CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THẢI LẠC ĐIỀU KIỆN AGIA, 36 Nguyễn Đức Cảnh phường Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam		
ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY)		
GIÁM ĐỐC ZHAO, YI		
CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 鑫泰工程机械有限公司		
ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú Lĩnh, TP Hải Phòng, Việt Nam		
地址: 海防-建安路-168号		
TEL: (84) 0225 3549060		
EMAIL:		
CHẤM ĐỌC (CHECKED)	李凤友	
LI, FENGQI		
CHỦ THIẾT KẾ (PRIMARY)	李凤友	
LI, FENGQI		
THIẾT KẾ - KẾ (DESIGNER - DRAW)	李凤友	
NGUYỄN VĂN MANH		
Kiểm tra (CHECKED BY)	李凤友	
LI, FENGQI		
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT)		
HẠNG MỤC		
HỆ THỐNG XỬ LÝ BỤI KHÍ THẢI SƠN		
ĐỊA ĐIỂM (LOCATION)		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME)		
CHỈ THIẾT THẤP THAN HOẠT TÍNH		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETED DATE)	09/2025	
TỶ LỆ (SCALE)	BẢN VẼ (DRAWING NO.) 07	

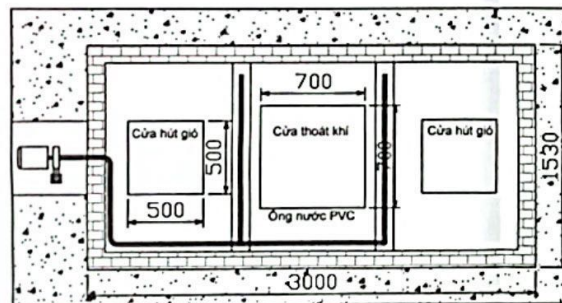
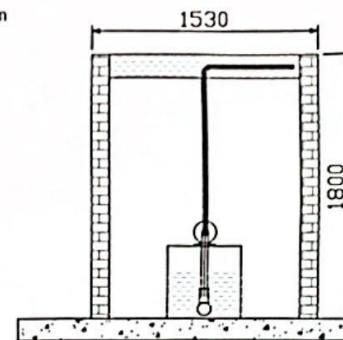
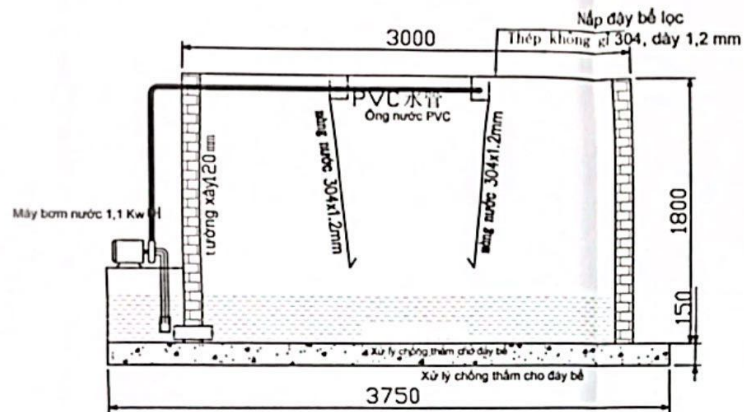
MẶT BẰNG HỆ THỐNG XỬ LÝ KHÍ THẢI SỐ 02, 03, 04



SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION
CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM CHỦ ĐẦU TƯ (OWNER): CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM ĐỊA CHỈ (ADD): LÔ D5, KCN Nguyễn Đức Cảnh phường Trại Hưng Đạo, Tĩnh Hưng Yên, Việt Nam. ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY): XT CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 鑫泰工程机械有限公司 ADD: Số 168 Nguyễn Mãi, Phường Phú Lễ, TP. Hà Phong, Việt Nam. 地址: 海防-建安街人字路-168号 TEL: (84) 0225 3549060 EMAIL:		
GIÁM ĐỐC (SIGNATURE): LI, FENGQI	李凤奇	
CHỦ THIẾT KẾ (PRINER): LI, FENGQI	李凤奇	
THIẾT KẾ - KẾ (DESIGNER - DRAW): NGUYỄN VĂN MẠNH	李凤奇	
KIỂM TRA (CHECKED BY): LI, FENGQI	李凤奇	
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT):		
HẠNG MỤC:		
HỆ THỐNG XỬ LÝ BỤI KHÍ THẢI SỐN		
ĐỊA ĐIỂM (LOCATION):		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME):		
MẶT BẰNG HỆ THỐNG XỬ LÝ KHÍ THẢI SỐ 02, 03, 04		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETED DATE):	09/2025	
TỶ LỆ (SCALE):	BẢN VẼ (DRAWING NO):	
	03	

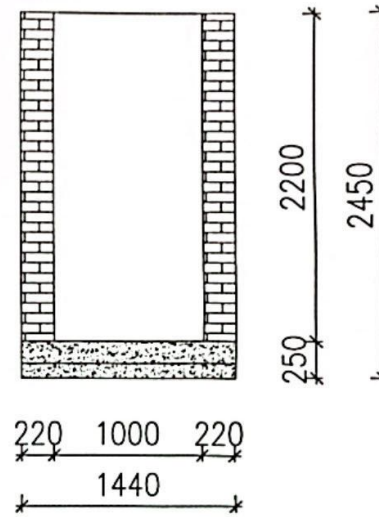
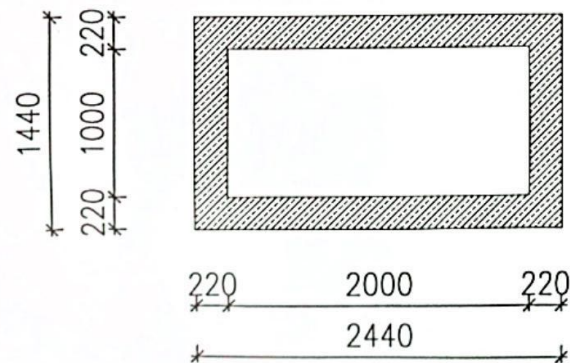
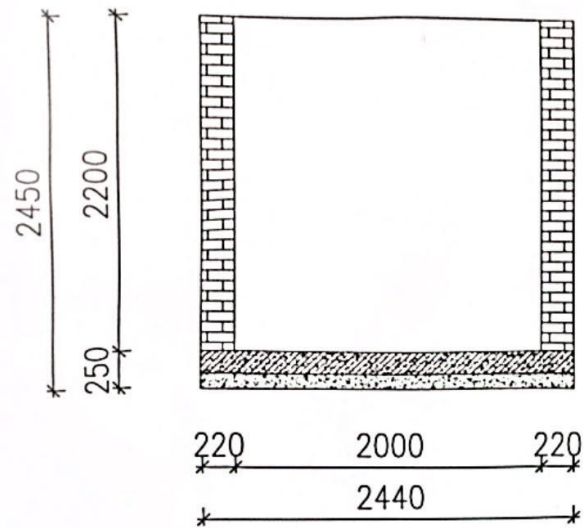
áp bụi sơn bằng nước hệ thống xử lý số 02, 03, 04

ĐxW1530xH1800



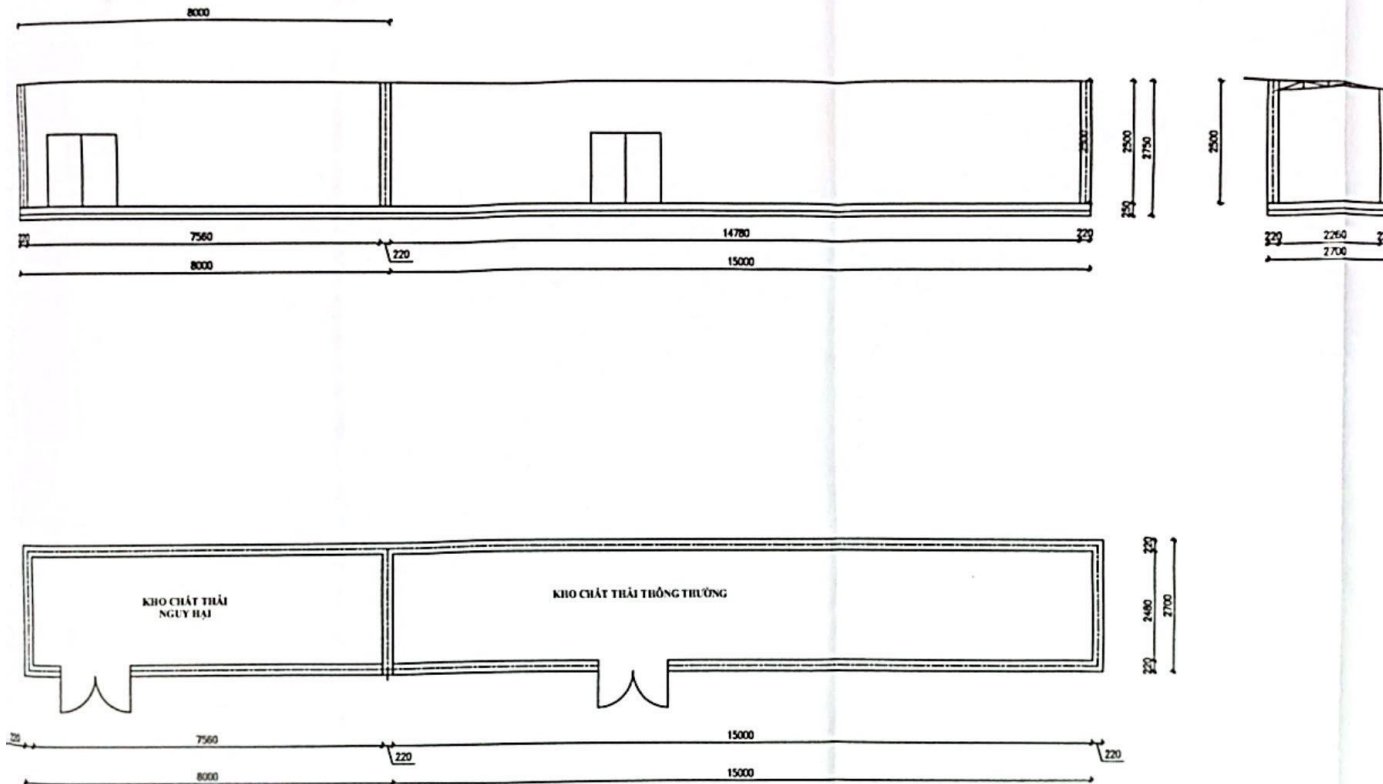
SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION
GHI CHÚ		
ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNER): GIÁM ĐỐC: ZHANG YI 		
CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TAI 鑫泰工程机械有限公司 ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú Liên, TP Hà Phòng, Việt Nam. 地址: 海防-建安-福入字路-168号 TEL: (84) 0225 3549060 EMAIL:		
CHẤM DỌC (CHECKER) LI, FENGQI		
CHỦ THIẾT KẾ (PROJECT) LI, FENGQI		
THIẾT KẾ - VẼ (DRAWING - ENGINEER) NGUYỄN VĂN MẠNH		
KIỂM TRA (CHECKER) LI, FENGQI		
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT)		
HẠNG MỤC		
HỆ THỐNG THU GOM XỬ LÝ KHÍ THẢI SƠN		
ĐỊA ĐIỂM (LOCATION)		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME)		
CHỈ THIẾT BẾ NƯỚC LỌC BỤI SƠN		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETE DATE)	09/2025	
TY LỆ (SCALE)	BẢN VẼ (DRAWING NO) 08	

CHI TIẾT BỂ LẮNG NƯỚC THẢI CÔNG ĐOẠN LẠM BÓNG KIM LOẠI



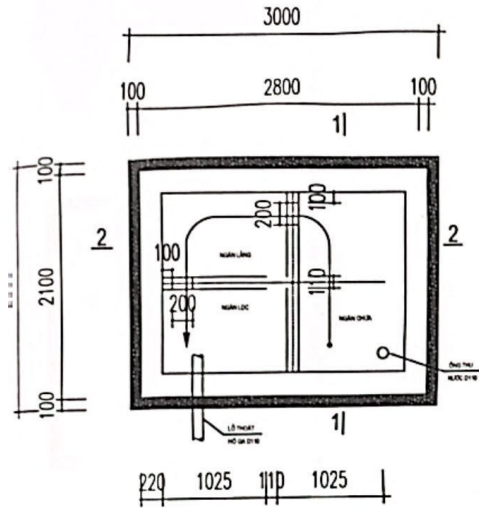
SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	NỘI DUNG DESCRIPTION
GHI CHÚ		
CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI CHỦ ĐẦU TƯ (PROJECT OWNER) CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THẮC LẠC VIỆT NAM ĐỊA CHỈ (ADD): Lô D5, KCN Nguyễn Đức Cảnh phường Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY) GIÁM ĐỐC ZHAO, YI XT CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 嘉泰工程机械有限公司 ADD: Số 168 Nguyễn Mãi, Phường Phú Lĩnh, TP Hải Phòng, Việt Nam 地址: 海防-建安-路 168 号 TEL: (84) 0225 3549060 EMAIL:		
CHẤM DỌN (MEMBER)	李凤友	
CHỦ TRƯỞNG (OWNER)	李凤友	
THIẾT KẾ - TP (DESIGNER - TP)	李凤友	
NGUYỄN VĂN MẠNH		
Kiểm tra (CHECKER)	李凤友	
LI, FENGQI		
BẢN VẼ THIẾT KẾ		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT):		
HẠNG MỤC:		
BỂ LẮNG NƯỚC THẢI		
ĐỊA ĐIỂM (LOCATION):		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME):		
BỂ LẮNG NƯỚC THẢI CÔNG ĐOẠN LẠM BÓNG KIM LOẠI		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETION DATE):	09/2025	
TỶ LỆ (SCALE):	BẢN VẼ (DRAWING NO):	
	11	

NHÀ KHO CHẤT THẢI NGUY HẠI VÀ CHẤT THẢI THÔNG THƯỜNG

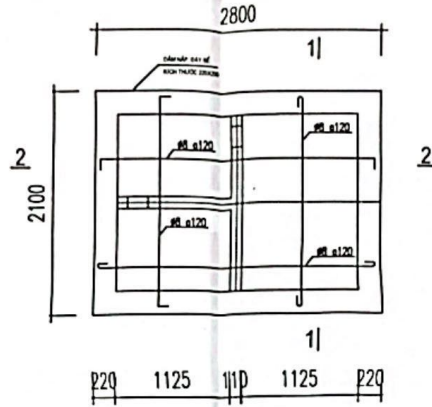


SỬA ĐỔI - REVISION		
SỐ NO	NGÀY DATE	XÁC NHẬN DESCRIPTION
CÔNG TY TNHH CƠ KHÍ XIN TÀI 鑫泰工程机械有限公司 ĐƠN VỊ TƯ VẤN THIẾT KẾ (DESIGNED BY) XT ADD: Số 168 Nguyễn Mẫn, Phường Phú Lĩnh, TP Hà Phòng, Việt Nam. 地址: 廊坊市大城县大城路168号 TEL: (84) 0225 3549060 EMAIL:		
CHỦ ĐẦU TƯ (PROJECT OWNER) CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THẢI LẠC VIỆT NAM ĐỊA CHỈ LẠC Lô 105, KCN Nguyễn Đức Cảnh phường Trần Hưng Đạo, Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.	GIÁM ĐỐC ZHANG YI	
CHỦ THIẾT KẾ (PRIMER) LI, FENGQI	NGUYỄN VĂN MẠNH	
THIẾT KẾ - VẼ (DESIGNER - DRAW) NGUYỄN VĂN MẠNH	Kiểm tra (CHECKER) LI, FENGQI	
BẢN VẼ HOÀN CÔNG		
TÊN CÔNG TRÌNH (PROJECT) HẠNG MỤC: NHÀ KHO CHẤT THẢI NGUY HẠI VÀ CHẤT THẢI THÔNG THƯỜNG ĐỊA ĐIỂM (LOCATION)		
TÊN BẢN VẼ (DRAWING NAME) NHÀ KHO CHẤT THẢI NGUY HẠI VÀ CHẤT THẢI THÔNG THƯỜNG		
NGÀY HOÀN THÀNH (COMPLETED DATE)	09/2025	
TỶ LỆ (SCALE)	BẢN VẼ (DRAWING NO) 05	

CHI TIẾT BỂ PHỐT ST1 6M3: (SL= 01 CÁI)



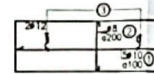
MẶT BẰNG BỂ PHỐT



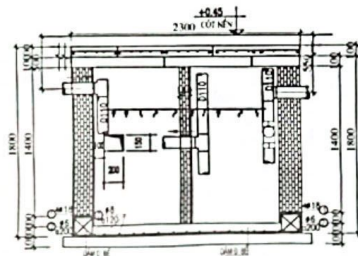
MẶT BẰNG BỐ TRÍ THÉP ĐÁY

GHLCHÜ

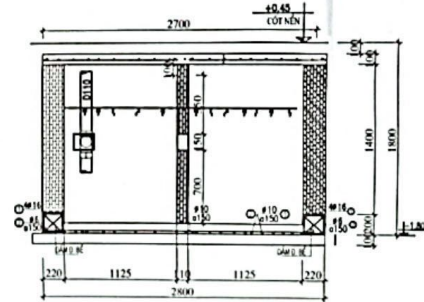
- HẸ TÔNG BỂ DÙNG BẰNG MẮC 2008
- HẸ TÔNG LỘT MÓNG MẮC 1008 VÀ 1102, VÀ MẮC 1009
- CỘT THIẾT DÙNG TRONG BÈ :
 - + THIẾT CỘT DƯỜNG KÍNH $D=100\text{mm}$, DÙNG THIẾT $A_1 \text{ và } A_2 = 220000/\text{cm}^2$
 - + THIẾT CỘT DƯỜNG KÍNH $D=100\text{mm}$, DÙNG THIẾT $A_1 \text{ và } A_2 = 220000/\text{cm}^2$
- TRƯỜNG BÈ XÂY CÁCH DẠY MẮC 750, VÀ XÂY MẢNG MĂNG KÍNH
- HẸ PHÁP CHỐNG THỤT
 - + LỚP TRONG BÈ ĐƯỢC THAY 2 LỚP
 - + LỚP 1 DÀY 1,5CM BẰNG XÂY MẢNG NGUYÊN CHỖ
 - + LỚP 2 DÀY 1CM BẰNG MẮC 50
 - + LỚP TRONG CÔNG CỘT QUÉT MỘT LỚP MẮC XÂY MẢNG NGUYÊN CHỖ
 - + KINH THỰC CỘNG CẠM XEM KẾT HỢP CÁC BẢN VẼ KINH



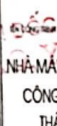
CHỈ ĐỀ LIAM DAN NÁP ĐỀ



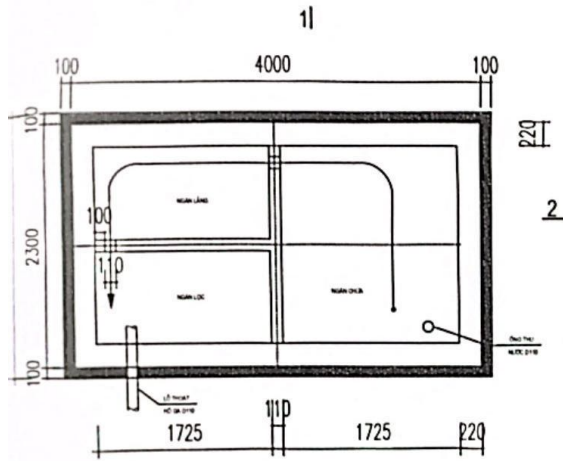
MẶT CẮT 1-1



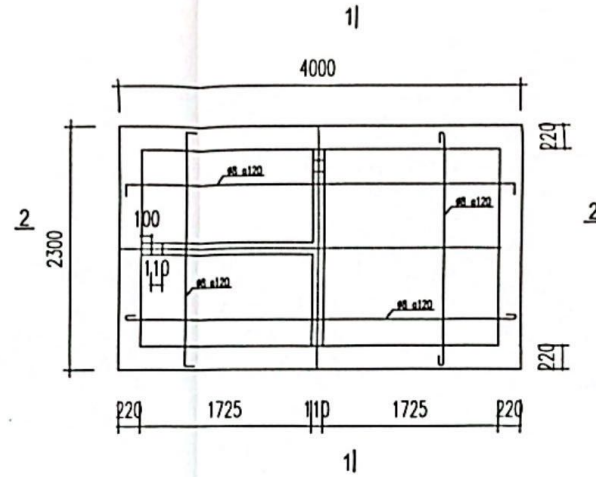
MẶT CẮT 2-2

SỬA ĐỔI / REVISION			
STT	NỘI DUNG	NGƯỜI CHỈNH SỬA	CHỖ CHỮ KÝ
1			
2			
3			
4			
5			
 CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM			
 NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM			
ĐƠN VỊ SẢN DỤNG / LOCATION KON NGUYỄN DỨC CĂN, TP. THÁI BÌNH - TỈNH THÁI BÌNH			
HÀNG MẪU / BM			
ĐƠN VỊ THIẾT KẾ / DESIGNED BY  CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ VIỄN THÔNG VTECH Địa chỉ: 30/06 Đường 15 Tháng 4, Xã 15, Phường 15, TP. Thái Bình, Tỉnh Thái Bình, Việt Nam. Tel: 02273.737.688 Email: vietthongvn@gmail.com			
ĐƠN VỊ	NGUYỄN THẾ VÔ		
CHỖ TRƯỞNG CỦA CHỖ ĐÓNG	TRƯỞNG THẾ ĐÔNG		
CHỖ TRƯỞNG	TRƯỞNG THẾ ĐÔNG		
CHỖ ĐÓNG	NGUYỄN DỤC PHƯƠNG		
CHỖ CHỮ KÝ MỤC TIÊU / DATE THIẾT KẾ ĐIỀU CHỈNH			
ĐƠN VỊ SẢN DỤNG / DESIGNED BY BẾ TỬ HOAN XÂY NGÔI TÀI NHÀ LÀM VIỆC CHUYÊN GIA			
TH. K. KẾ	Đ. K. KẾ	CHỖ CHỮ KÝ / CONTENT NO.	TH. K. KẾ
NGUYỄN PHÚC	NGUYỄN PHÚC	Đ. K. KẾ	CHỖ CHỮ KÝ / CONTENT NO.

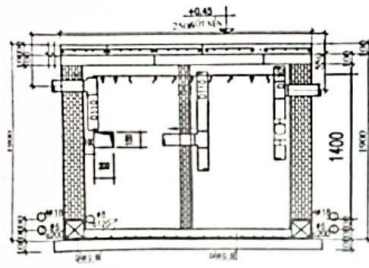
CHI TIẾT BỂ PHỐT ST2 10M3: (SL= 01 CÁI)



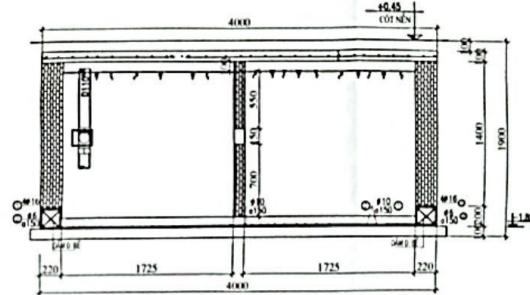
MẶT BẰNG BỂ PHỐT



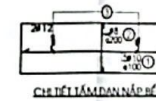
MẶT BẰNG BỐ TRÍ THÉP ĐÁY



MẶT CẮT 1-1



MẶT CẮT 2-2



GHĨ CHỮ

- BỂ KÔNG BẾ DÙNG BÊ MẮC 200/
- BỂ KÔNG LỘT MÔNG MẮC 100/ ĐÁ 1X2, VỮA MẮC 100/
- CỐT THÉP DÙNG TRONG BỂ:
 - + THÉP CỐ ĐƯỜNG KÍNH Ø=10MM, DÙNG THÉP AI CỐ RA = 220KG/TON
 - + THÉP CỐ ĐƯỜNG KÍNH Ø=10MM, DÙNG THÉP AI CỐ RA = 220KG/TON
- TƯỜNG BỂ XÂY CÁCH ĐÓ MẮC 75/ VÀ BÊ MẮC MẮC 100/
- HIỆN TRẠNG CHỐNG THỦY:
 - + LỚP TRONG BỂ ĐƯỢC THAY 2 LỚP
 - + LỚP 1 DÀY 1,5CM BĂNG XE MĂNG NGUYÊN CHẤT
 - + LỚP 2 DÀY 1CM BĂNG VỮA MẮC 50
 - + LỚP TRONG CỘNG ĐƯỢC QUYẾT MỘT LỚP NƯỚC XE MĂNG NGUYÊN CHẤT
 - + KINH THỊ CÔNG CÁN KINH KẾT HỢP CÁC SẢN PHẨM

GIÁM ĐỐC
ZHAO, T

NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI
CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI
THÁI LẠC VIỆT NAM

KCN NGUYỄN ĐỨC CẢNH
TP. THÁI BÌNH - TỈNH THÁI BÌNH



CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ
VIỄN THÔNG VTECH

Địa chỉ: 30/08 Đường Lê Quang Định, Phường 11, Quận Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam
Số điện thoại: 0903.123.456 Email: vtech@vtech.vn

ĐẠI DIỆN NGUYỄN THẾ VŨ
CHIEP HIEU CHONH
TRINH THE DUNG
MIEC DEUNG
TRINH THE DUNG
HIEC DEUNG
NGUYEN DUC PHUONG

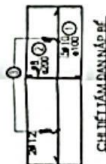
CHỦ ĐẦU TƯ THỰC HIỆN THI CÔNG
THIẾT KẾ THI CÔNG

ĐƠN VỊ THI CÔNG THI CÔNG
BỂ TỰ HOÀN XÂY NGẦM TẠI NHÀ
ĐIỀU HÀNH SẢN XUẤT

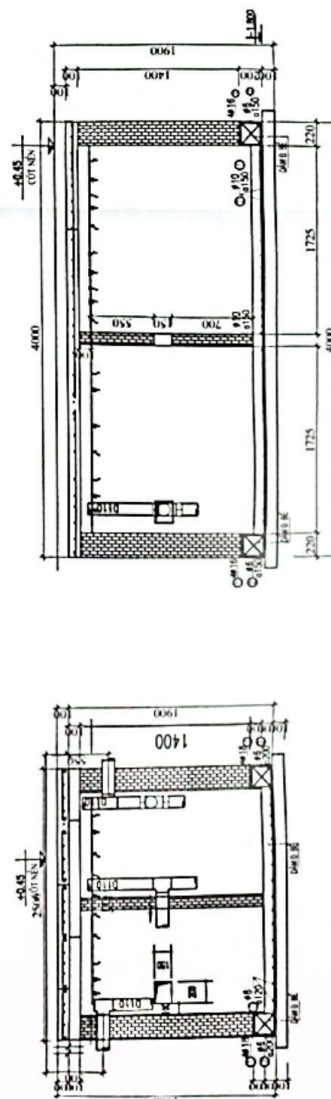
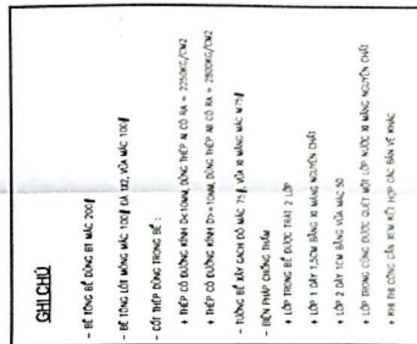
THI CÔNG THI CÔNG
THI CÔNG THI CÔNG
THI CÔNG THI CÔNG

THI CÔNG THI CÔNG
THI CÔNG THI CÔNG
THI CÔNG THI CÔNG

- VTECH GIỮ BẢN QUYỀN -

[illegible]

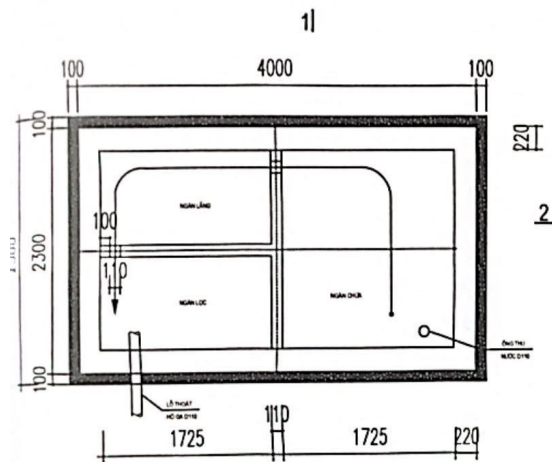
MẶT BẰNG BỐ TRÍ THÉP ĐÁY



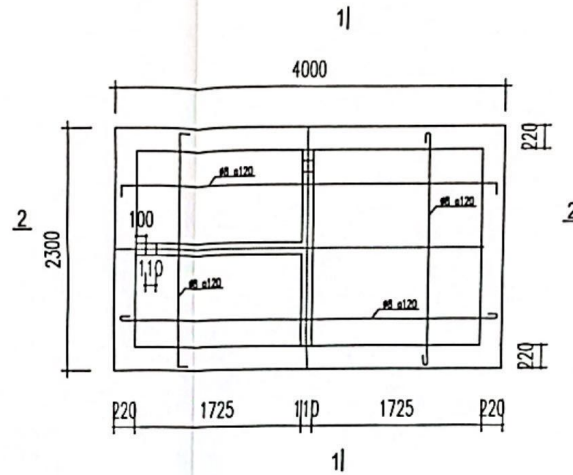
1-117014

MÁY CÂY 2-2

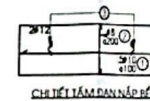
CHI TIẾT BỂ PHỐT ST2 10M3: (SL= 01 CÁI)



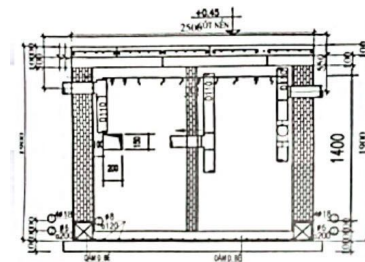
MẶT BẰNG BỂ PHỐT



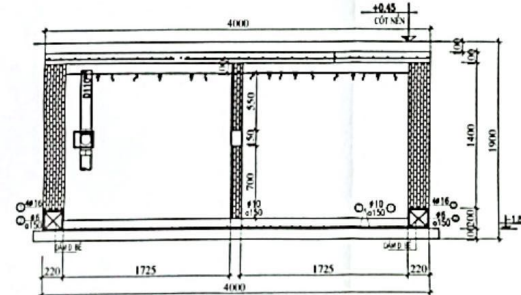
MẶT BẰNG BỐ TRÍ THÉP ĐÁY



CHI TIẾT TẮM DÁN NẾP BÊ



MẶT CẮT 1-1



MẶT CẮT 2-2

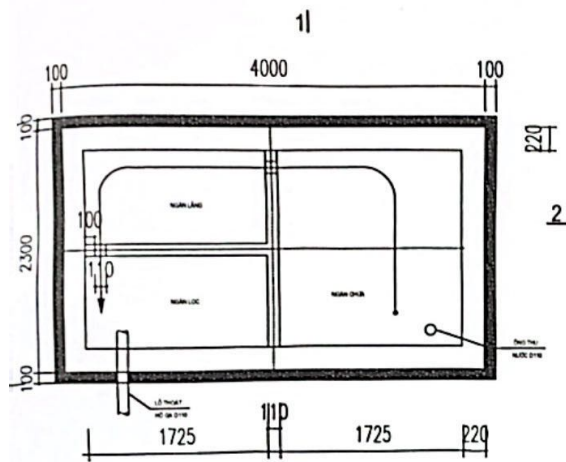
GIẢI CHÚ

- BÊ TÔNG BÊ ĐỒNG BÊ MẠC 200/
- BÊ TÔNG LỘT MÔNG MẠC 100/ (SA 102, VỎ MẠC 100/)
- CỘT THÉP ĐỒNG TRUNG BÊ 1
- + THÉP CỘT ĐƯỜNG KÍNH Ø100MM, DUNG THÉP AI CỘT SA = 2200KG/CM2
- + THÉP CỘT ĐƯỜNG KÍNH Ø100MM, DUNG THÉP AI CỘT SA = 2200KG/CM2
- TƯỜNG BÊ XÂY GẠCH ĐÓ MẠC 75/ VÀ XÍ MÔNG MẠC 100/
- BIỆN PHÁP CHỐNG THẤM
- + LỚP TRONG BÊ ĐƯỢC THÁT 2 LỚP
- + LỚP 1: ĐÁY 1,5CM BĂNG XI MÔNG NGUYÊN CHẤT
- + LỚP 2: ĐÁY 1CM BĂNG VỎ MẠC 50
- + LỚP TRONG CỘNG ĐƯỢC QUÉT MỘT LỚP NƯỚC XI MÔNG NGUYÊN CHẤT
- + KHI THÍ CÔNG CẦN KÈM KẾT HỢP CÁC BẢN VẼ KHÁC

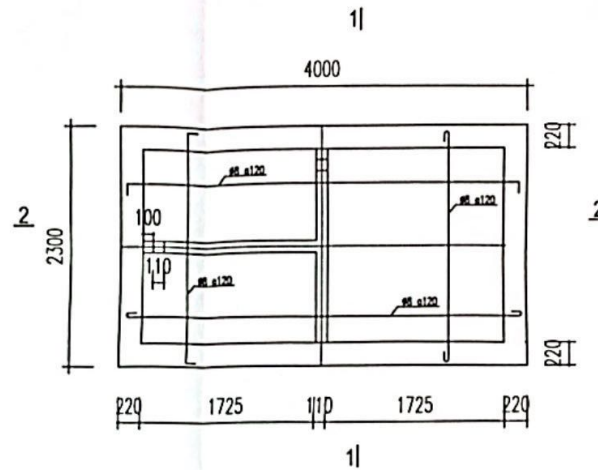
SỬA ĐỔI - REVISION			
STT	NGÀY	NỘI DUNG	CHỮ CHỮA
01	20/05/2025	THAY ĐỔI	THAY ĐỔI
THÁI LẠC CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM			
GIÁM ĐỐC ZHAO, YI KINH DOANH QUẢN LÝ			
NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI THÁI LẠC VIỆT NAM			
ĐỊA ĐIỂM MÃI DUNG LOCATION KINH DOANH QUẢN LÝ TP. THÁI BÌNH - TỈNH THÁI BÌNH			
HỌ TÊN MÃI DUNG			
ĐƠN VỊ THIẾT KẾ: VTECH			
VTECH CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ VIỄN THÔNG VTECH Add: 50/20 Đường Lê Thường Kiệt, Phường Lê Bình, TP. Thái Bình, Tỉnh Thái Bình, Việt Nam. Tel: 0221.737.008 Email: vntech@vntech.vn			
CHỮ CHỮA			
CHỮ CHỮA			
CHỮ CHỮA			
CHỮ CHỮA			
CHỮ CHỮA THỰC HIỆN: ĐÁCH			
THIẾT KẾ ĐẦU CHỈNH			
ĐƠN VỊ THIẾT KẾ: VTECH			
BÊ TÔNG XÂY NGUYÊN TẠI NHÀ VẼ SƠ DẪN			
THAY ĐỔI	SƠ HẠCH DUNG: CONTRACT NO .../.../...		
HỌ TÊN MÃI DUNG	MÃI DUNG SỐ: .../.../...		
NĂM 2025			

- VTECH GIỮ BẢN QUYỀN

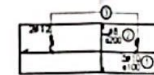
CHI TIẾT BỂ PHỐT ST2 10M3: (SL= 01 CÁI)



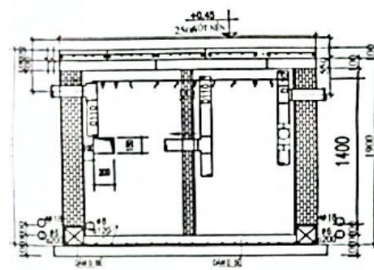
MẶT BẰNG BỂ PHỐT



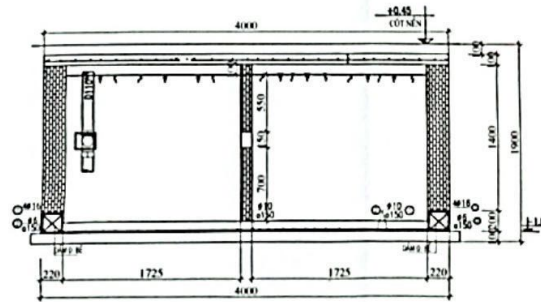
MẶT BẰNG BỐ TRÍ THÉP ĐÁY



CHI TIẾT TẮM ĐÀN NẮP BỂ



MẶT CẮT 1-1



MẶT CẮT 2-2

GHĨ CHÚ

- BỂ TỔNG BỂ DUNG HẸ MẮC 200/
- BỂ TỔNG LỚT MÔNG MẮC 100/ GA 100, VỎ MẮC 100/
- CỐT THÉP DUNG TRONG BỂ :
 - + THÉP CỎ ĐƯỜNG KINH Ø10MM, DUNG THÉP AN CỎ RA = 2250KG/CM2
 - + THÉP CỎ ĐƯỜNG KINH Ø8 = 10MM, DUNG THÉP AN CỎ RA = 2800KG/CM2
- TƯỜNG BỂ XÂY GẠCH CỎ MẮC 75/ VỎ BỂ MẮC MẮC 100/
- BÊN PHẢI CHỐNG THỦY
 - + LỚP THONG BỂ ĐƯỢC THAY 2 LỚP
 - + LỚP 1 DÀY 1,5CM BẰNG BỂ MẮC NGUYÊN CHẤT
 - + LỚP 2 DÀY 1CM BẰNG VỎ MẮC SỎ
 - + LỚP THONG CỎNG ĐƯỢC QUÉT MỘT LỚP MỖC BỂ MẮC NGUYÊN CHẤT
 - + KINH THỦY CỎNG CỎN KINH KẾT HỢP CÁC BÀN VỎ KINH



GIÁM ĐỐC
ZHAO, YI

TÊN CÔNG TRÌNH PROJECT

NHÀ MÁY SẢN XUẤT ĐỒ CHƠI
CÔNG TY TNHH ĐỒ CHƠI
THÁI LẠC VIỆT NAM

ĐỊA ĐIỂM XÂY DỰNG LOCATION

KCN NGUYỄN ĐỨC CẢNH,
TP. THÁI BÌNH - TỈNH THÁI BÌNH

HẠNG MỤC ITEM

ĐƠN VỊ THIẾT KẾ DESIGNER BY



CÔNG TY TNHH ĐIỆN TỬ
VIỄN THÔNG VTECH

Địa chỉ: 30 Phố Hoàng Lê Thường Kiệt 6, phường Lê Bình,
TP. Thái Bình, Tỉnh Thái Bình, Việt Nam.
Tel: 02273.717.688 Email: vtech@vtechthai.com.vn

CHỖ DẤU NGUYỄN THẾ VỎ

CHỖ DẤU NGUYỄN THẾ VỎ

CHỖ DẤU NGUYỄN THẾ VỎ

CHỖ DẤU NGUYỄN THẾ VỎ

CHỖ DẤU NGUYỄN THẾ VỎ

CHỖ DẤU NGUYỄN THẾ VỎ

BỂ TỰ HOÀN XÂY NGẦM TẠI NHÀ
NHÀ VÊ SINH SỐ 03

TH. J. SCALE: S. H. P. DUNG. C. H. A. N. G. M. O.
...../.....

H. A. N. T. H. A. N. H. S. E. A. C. A. S. B. I. N. H. V. E. S. C. O. N. G. H. A. N. H. M. O. N. A. M. 2023

- VTECH GIỮ BẢN QUYỀN -